

Oguntyetaganiria okantakogetatseria niagantsipage

Matsigenka montetokunirira



Diccionario visual - I°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
N a c i o n a l

Oguntyetaganiria okantakogetatseria niagantsipage





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Oguntyetaganiria okantakogetatseria niagantsipage
Diccionario visual - 1° Primaria - Matsigenka Montetokunirira

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 10 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración de contenido
Miguel Angel Diaz Vargas

Revisión de contenido
Miguel Angel Diaz Vargas

Revisión lingüística
Dario Cardenas Augusto

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación
Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones
Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de la edición
Moises Cardenas Guzman

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N° 2023-06646

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Otsititanakara

Aiñoegivi viñeniegí tsiripekiniria itsereegi ontiri otsereegi.

Ogari niagantsi mabtsigenka onti pashiegi viñeniegí oponiakovagetaka piapameku, yogari pitogaire pairaniniria iroro iniantaiga matsigenka janta pivankoku. Yogari tsitikiigatsempiria kamaigankicharia, impo piapame, intiri shintimpiria omirinka itsemaigatsero iniantaigakaroa matsigenka irorotari yogotantaigakaroria iniantaigakaroa. Maika viñeniegí onti pogoigatsero piniane matsigenka janta ochiaganira.

Nañeniegí novetsikaigatsero oka santsevanti pashiegi viñeniegí. Oka santsevanti ario kara pogatatse piniavantatsera aichiro pintsirinkatseroa niagantsi matsigenka. Viro ichere ontiri ochere pagaveatse piniavantatsera pintsipatatsemparia gotagantacharia surari ontí tsinane, aichiro pintentakemparia shintimpiria intiri aichiro piitaneegi.

Okari santsevanti kañomataka intinirikatyo pitsipatasanotaria. Aichiro pagaveatse pimutatsera, aichiro piniavantavagetatsera. Maika nogotatse viñeni pametatsemparo oka santsevanti. ¡Ñegintetero!

¡Shinetempa! ¡maika pinkante ogashi pogotatsero niagantsi matsigenka!



ampeï



chaveri



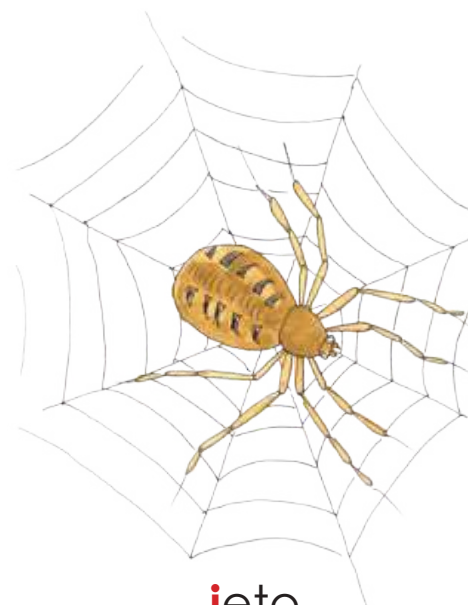
emori



gotagantacharia



impochiro



jeto



komairo



tsitekyamani



matsira



niateni



ñetsi



ochape



pojajai



tairi



samani



shivirori



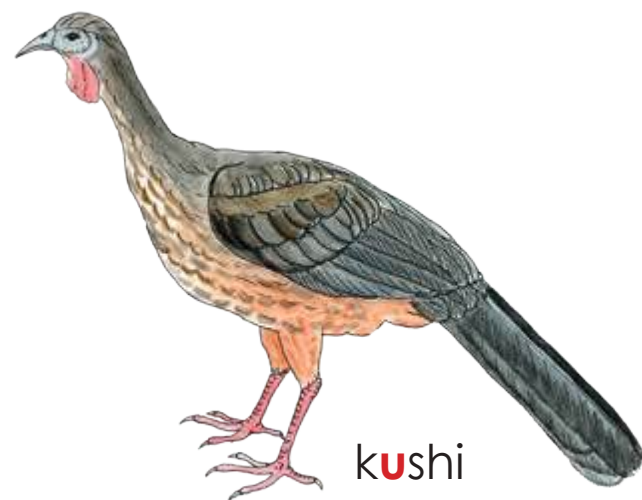
tonkantacharia



tsemari



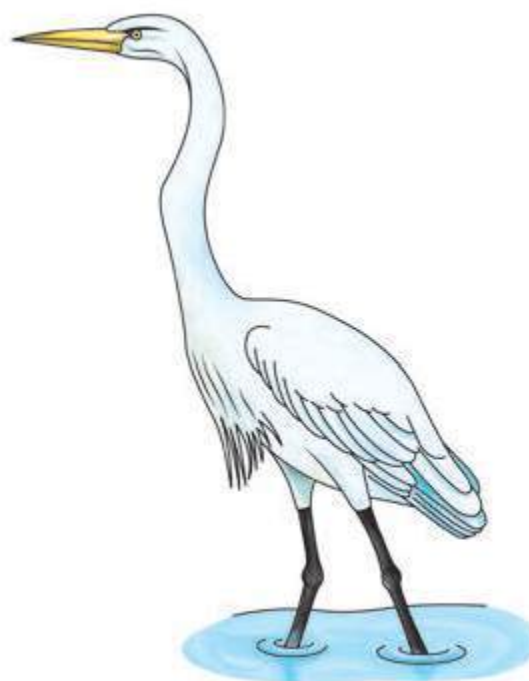
shotyaviri



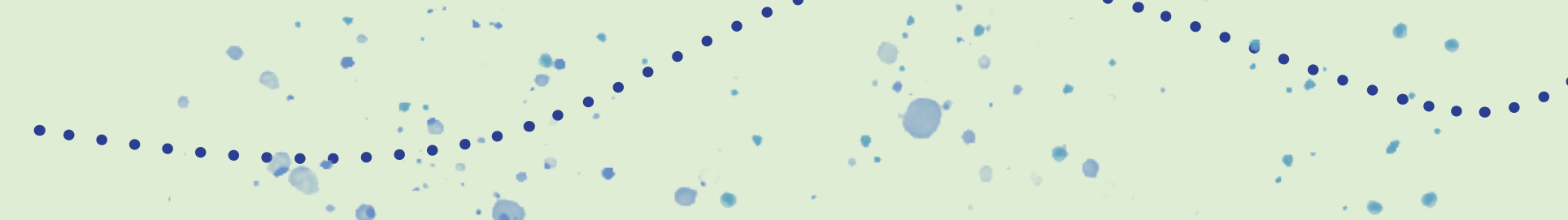
kushi



vankonarentsi

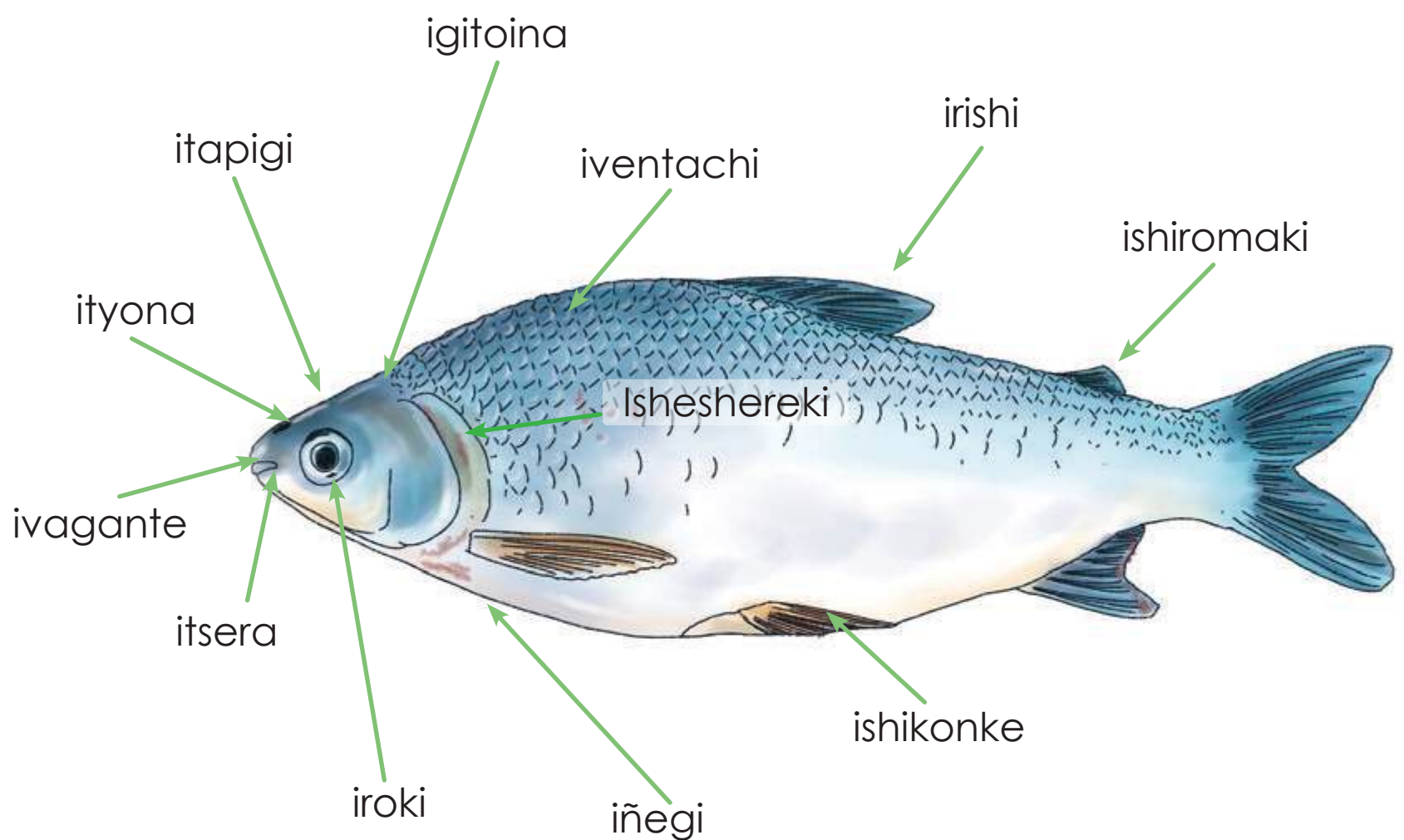


yavuro

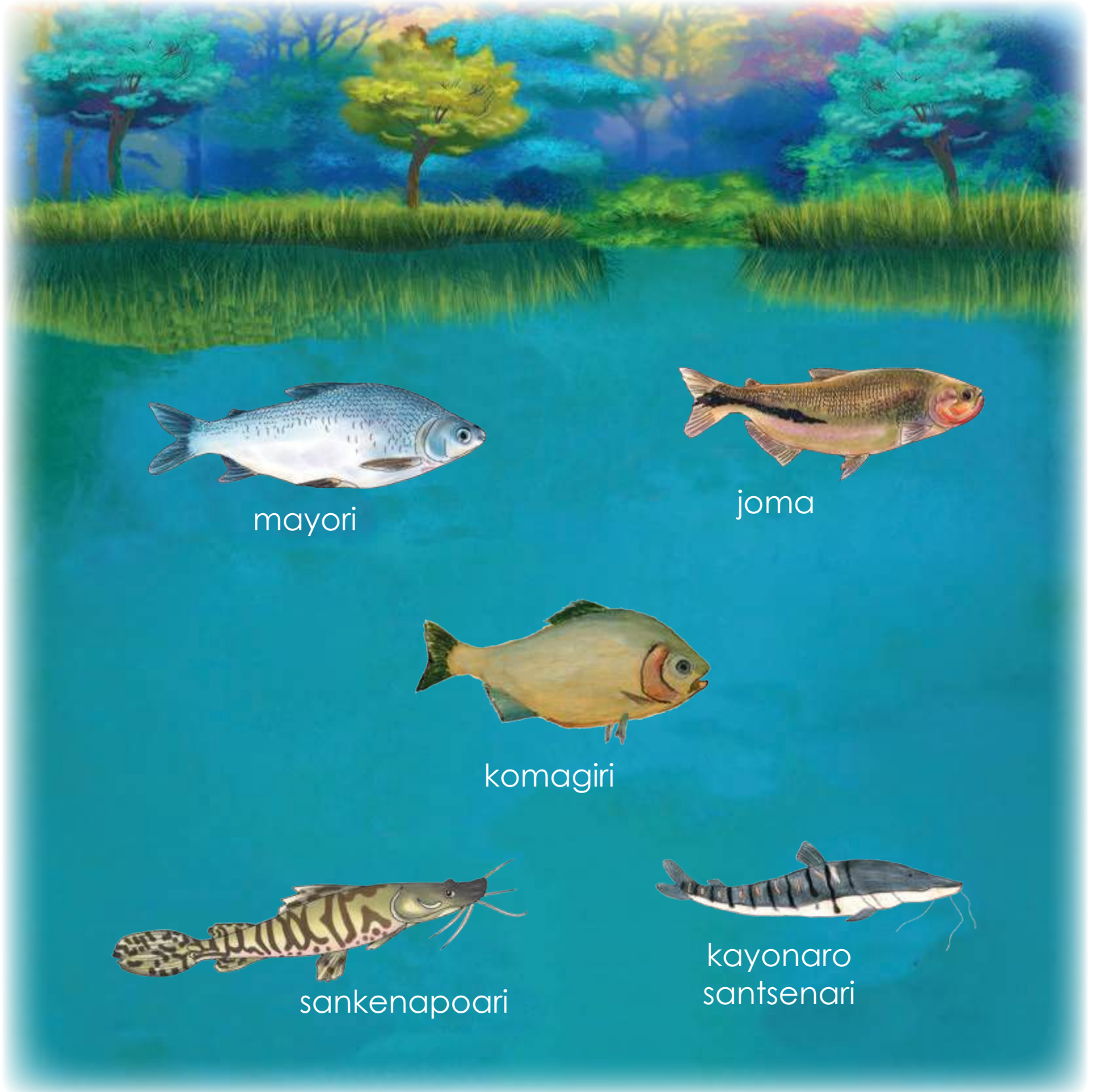


Onia kogetatseria
ipaigetakara
ivatsapagekutiria

Opaigetakara patiopage ivatsapage mayoripage

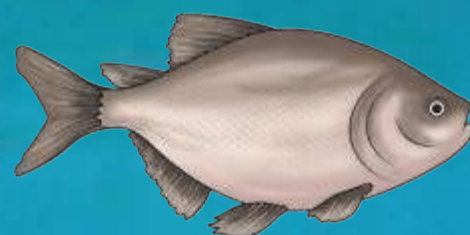


Ivairopage niapagekuniria





omani



koviri



tsempiti



shivaegi sakari
imereta



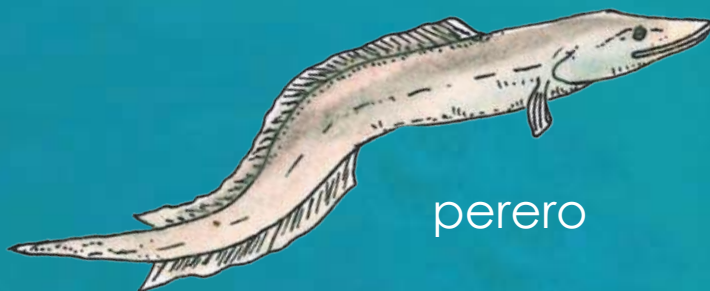
kovana



pankotsisevita



korio santsenari



perero



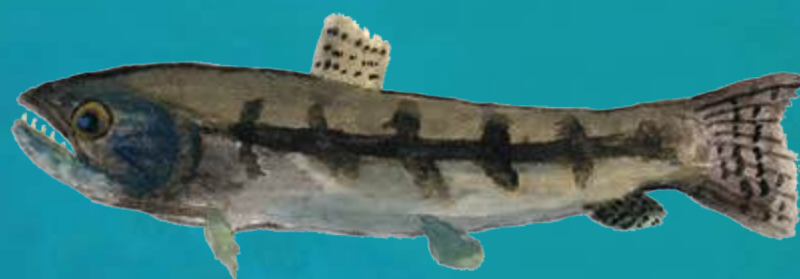
osero



kushori



tseviro



tsenkori



sogoronto

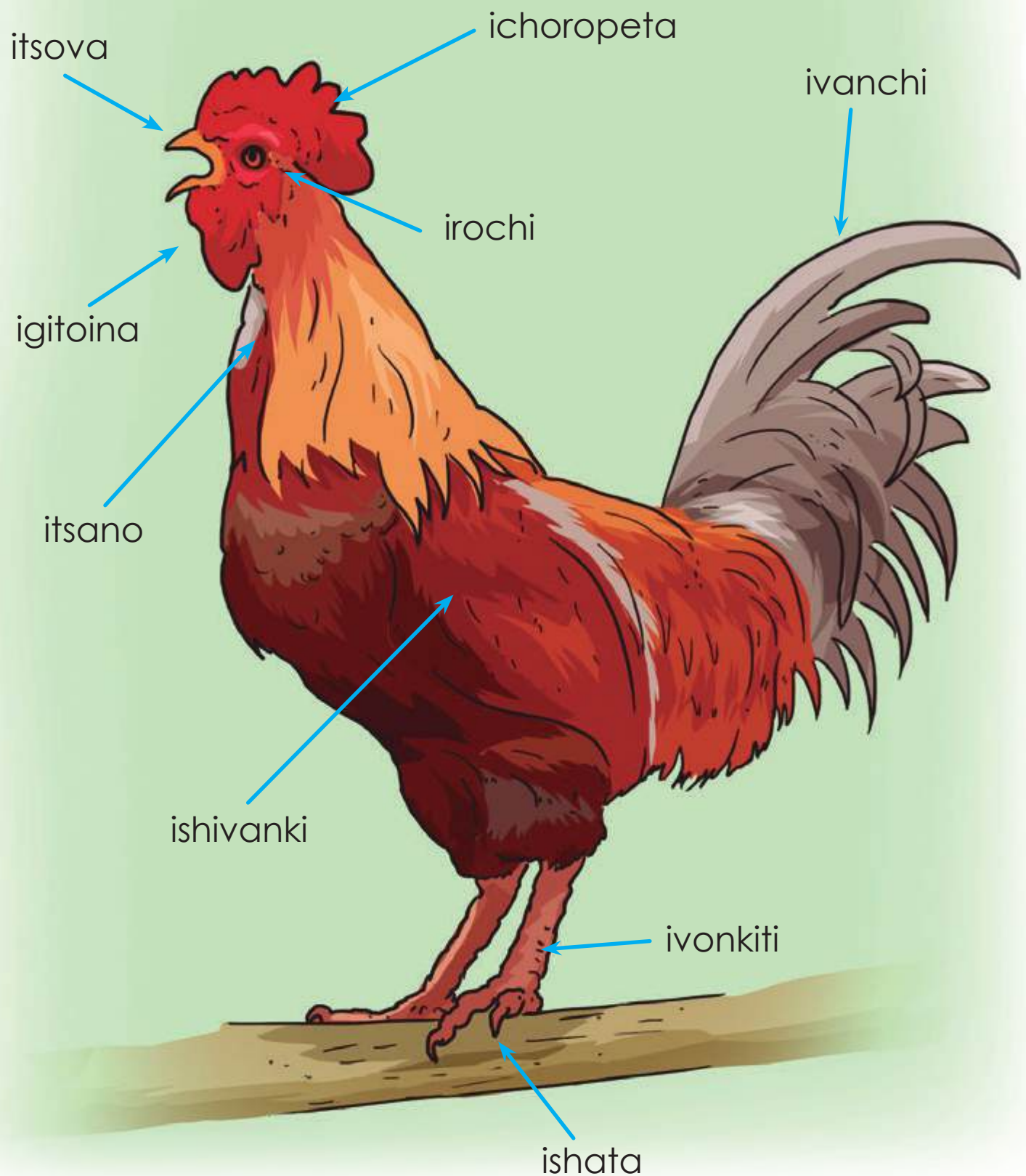


tsinke



charava

Opaigetakara patiopage ivatsapage aragetacharia



Ivairopage niapagekuniria

ochapia



kushi



yonkororo



tsentsori



puvanti



tsarampumpuni



tsivini



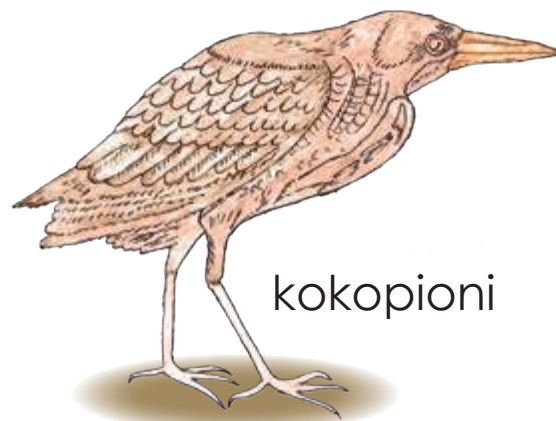
oankaoni



chompari



kokopioni





sankenari
tsivini



avuntoni



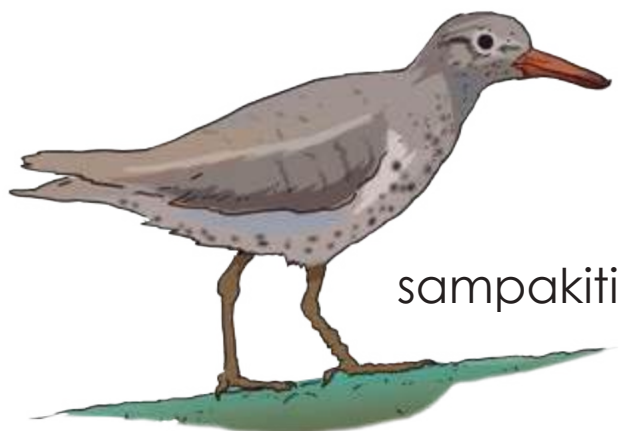
samponero



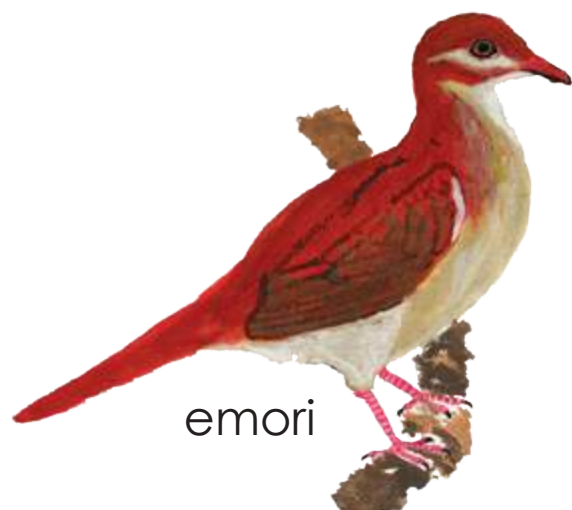
tisoni



shimavakitsari



sampakiti



emori



tsotari,
puenti



shiromega



kontsaro
kiraari



kimaro



tyorikiti
kutaochiri



kapare



tsorito
kisaashikure



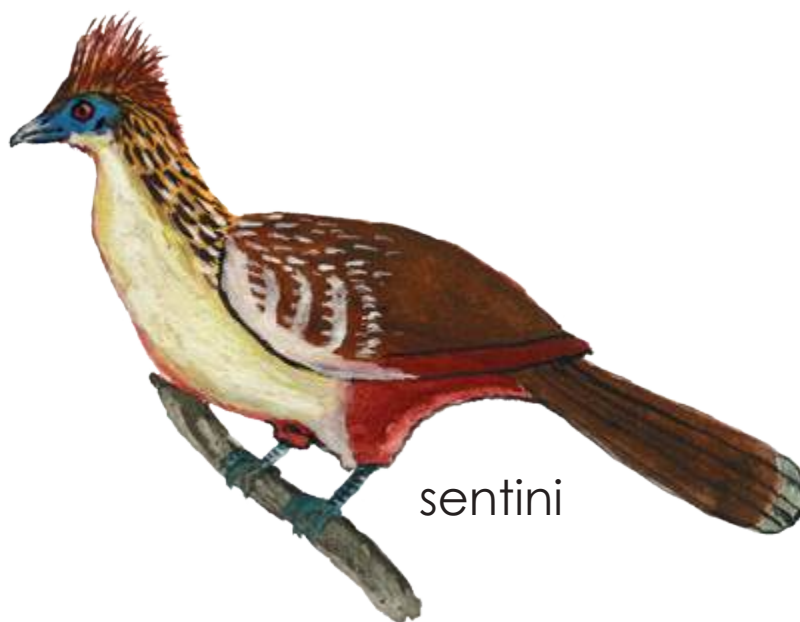
kasanto



eroti
kitepamkagiri



tontokoti



sentini



tsintsikiti

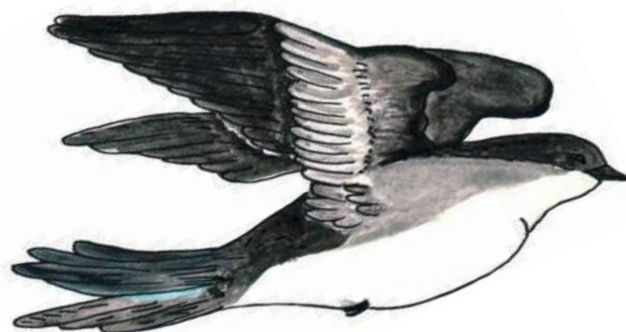


araro

toguoni



tsorito



tsonkiri



shiviviri



shiorikiti



ampeñarichziti





suori



tserepato



shivirori



kirigeti



konari



chairo



suvurori



tsigonti



tsianti



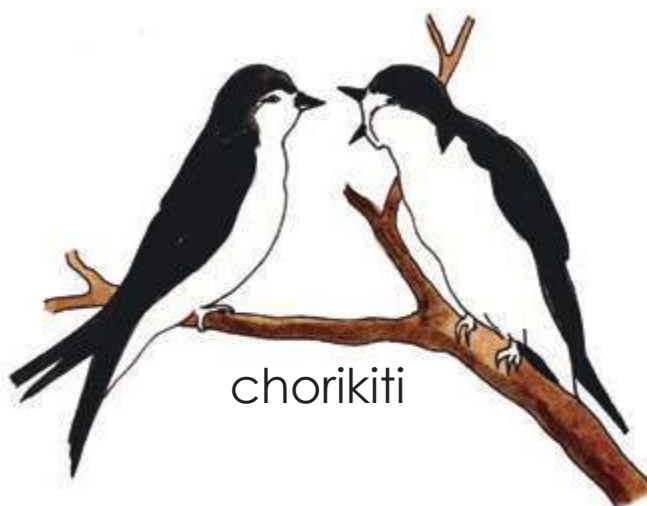
taoti



chompiteani



aroni



chorikiti



oe



tsioni



peshito



pusororo



chanchati



tontokoti
tsitenikuniria



Tsiroti. Piavanti,
pogoñari

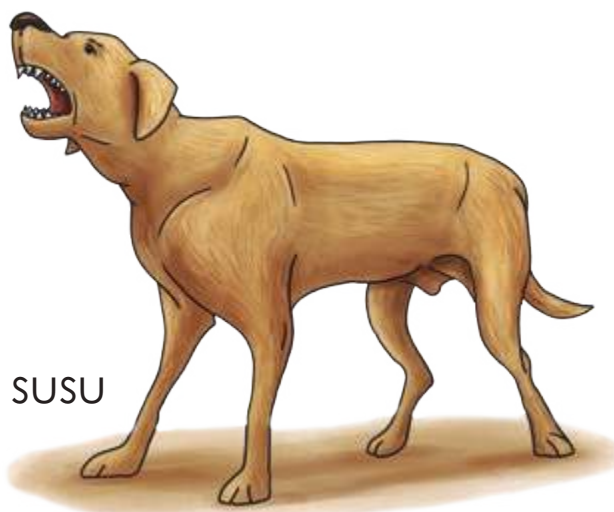
Ivairopage yopirataganiria



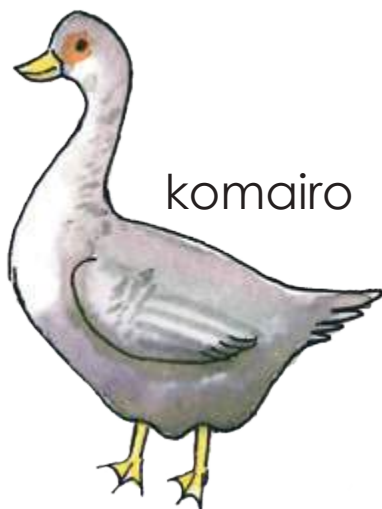
chaveri
tsinane



surari
chaveri



SUSU



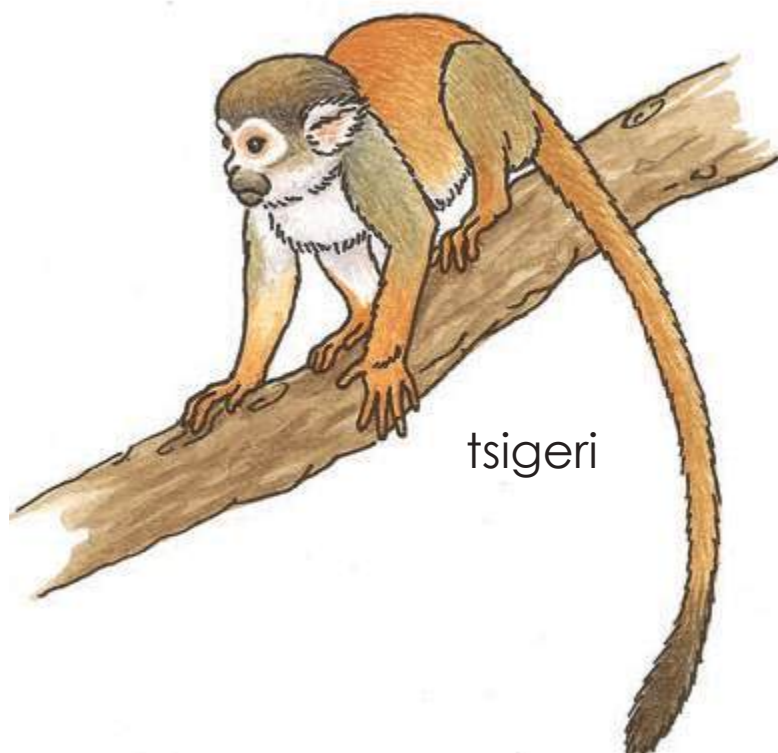
komairo



mishi



tsistipoti



tsigeri

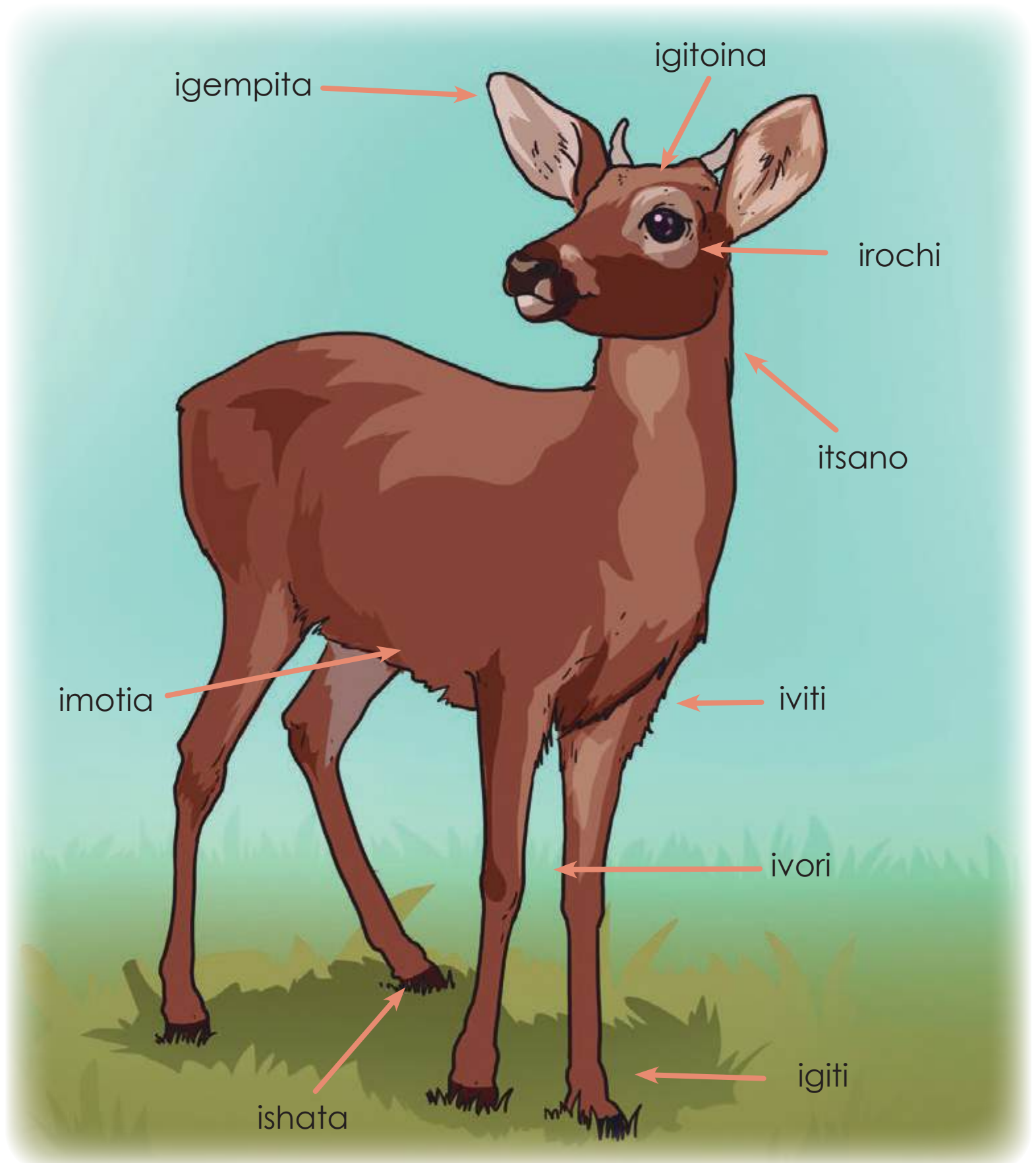


yaniri



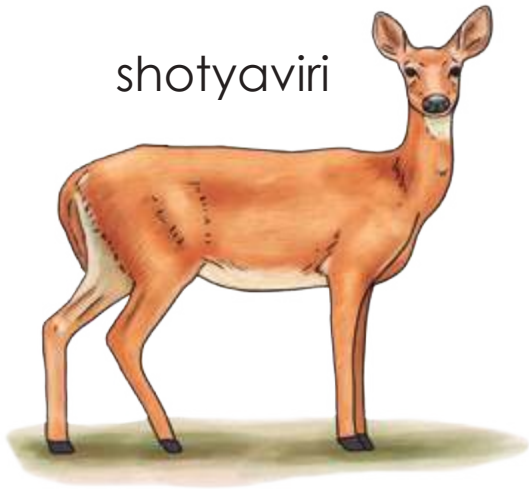
kovi

Ivairopage timagetacharira inchenishiku



ivairopage timagetacharia inchenishiku

shotyaviri



pochinti



shoirori



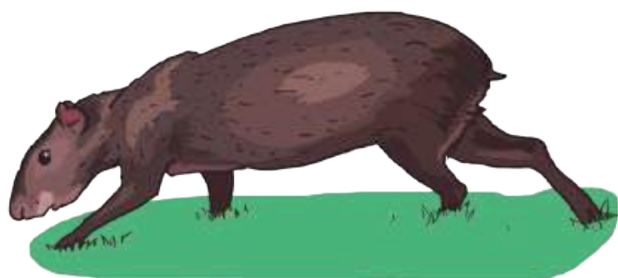
chigayoki



sharori



shiani



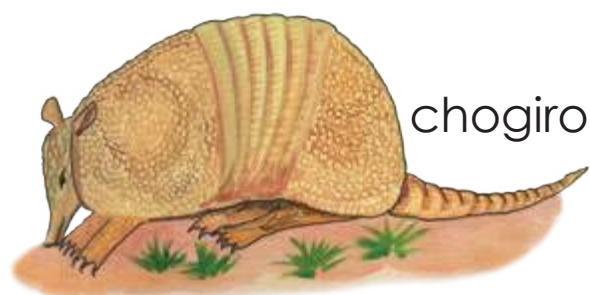
iveto



maeni



jetini



chogiro



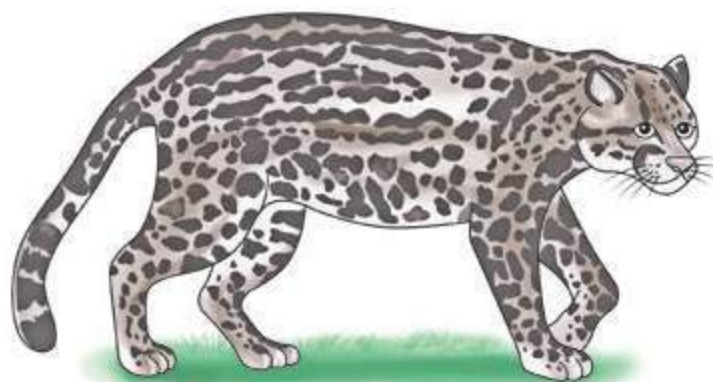
shatoni



ishai



maniti santsenari



oati maniti



kasekari



oati potsitari



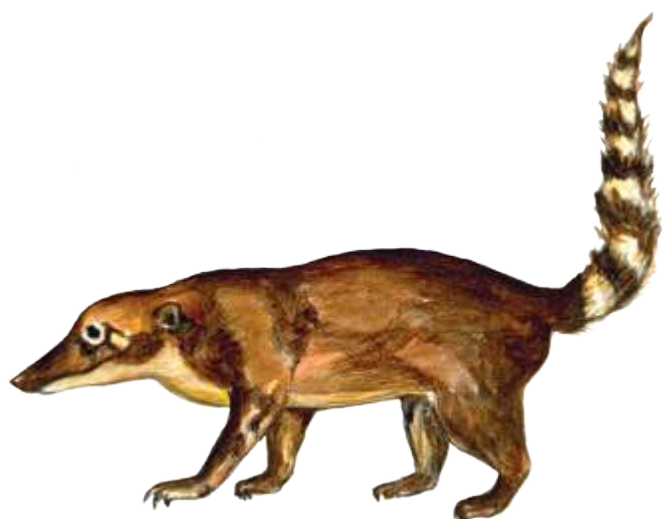
tontori



parari



chavaropana



kapeshi

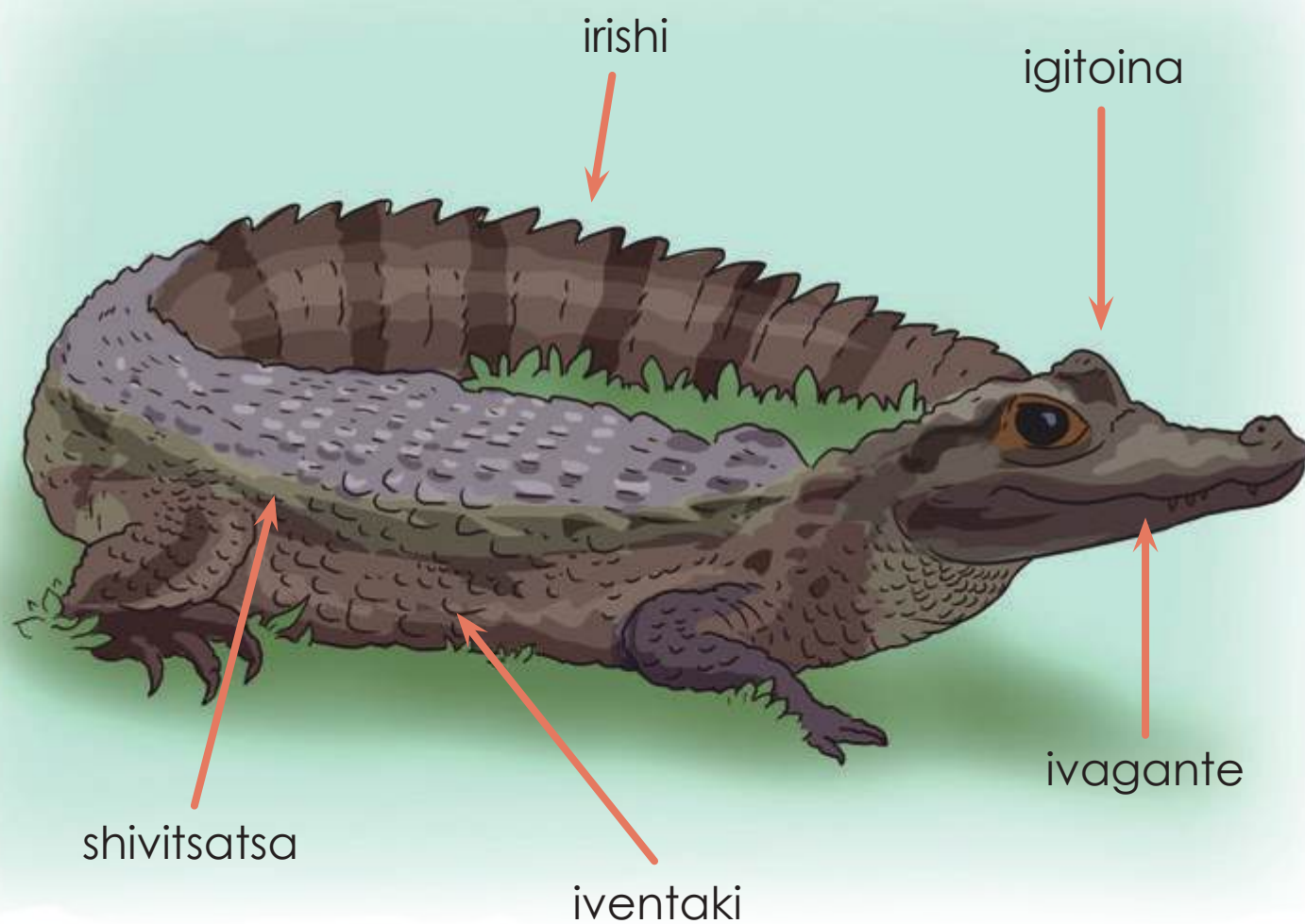


ankiro



kutsa

Ipaigetakara patiopage ivatsapage noshikagetacharia



Ivairopage noshikagetacharia



shaonkari



sagoro



tsempironi



kapashiro



muramparo



maniti



shankoti



tsigaronaki



sampogo



segantseni



shivitsantseni



inarontseni



shintorintseni



karava



kimarontseni



kintarontseni



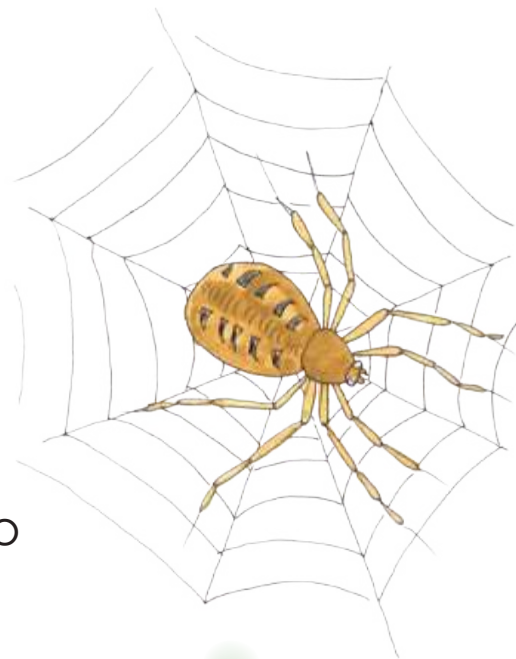
kitoniro



katsarintseni



tsintsiketintseni



jeto



matsirantseni



kaatsari



mapitsiri

Ivairopage ivatsapage inchenishikuniria tsatacharia inchatoshiku



Ivairopage kompishigetacharia



koshiri



komaginaro



yaniri



sagari



soroni



tsigeri



pitoni



mochori



togari



tsintsipoti

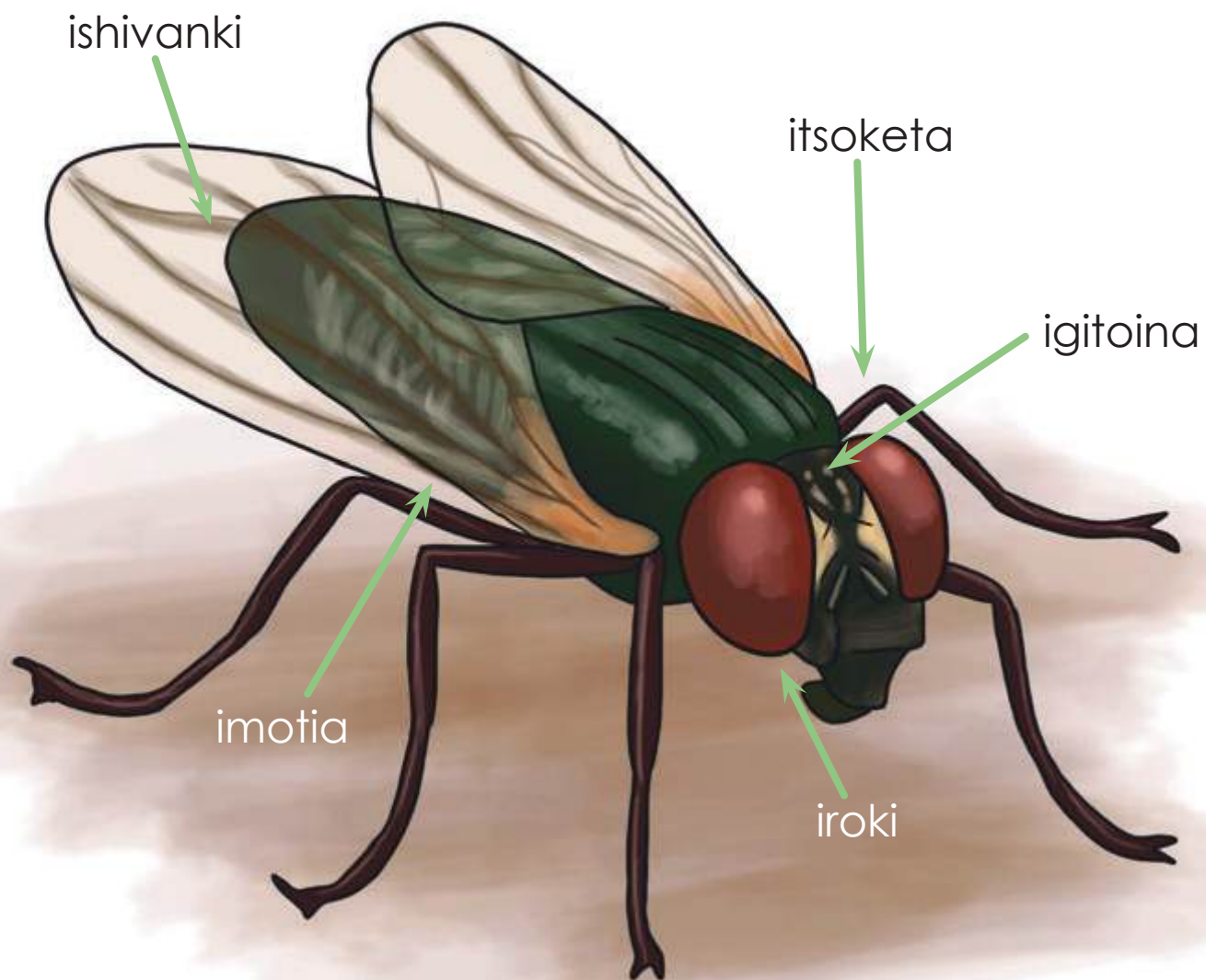


matsira



kiriroria
imampetsa

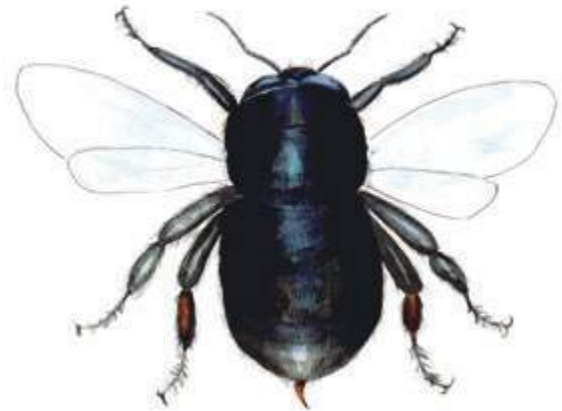
Ivairopage ivatsapagekutiria shikiripage



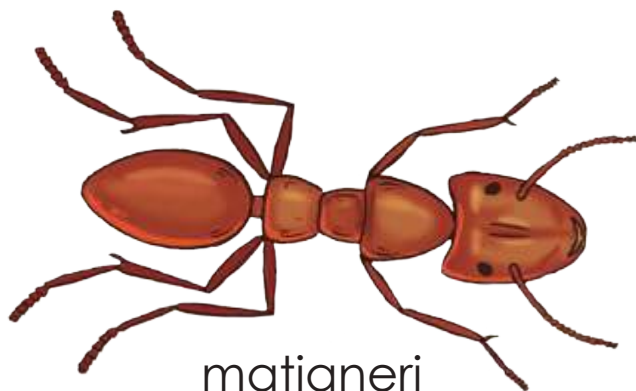
Ivairopage kamarigetacharia



maño



tsigito potsitari



matianeri



katityori



pashito



peki



gagetacharira
tantotsi



netsi



tsigito



shikiri



sao sao

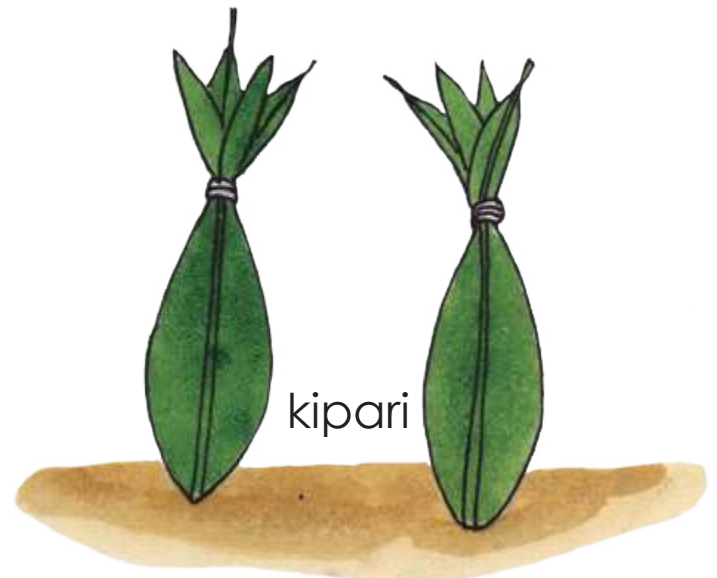


manii

Osekataganiria



iaato



chopiri



tashiri

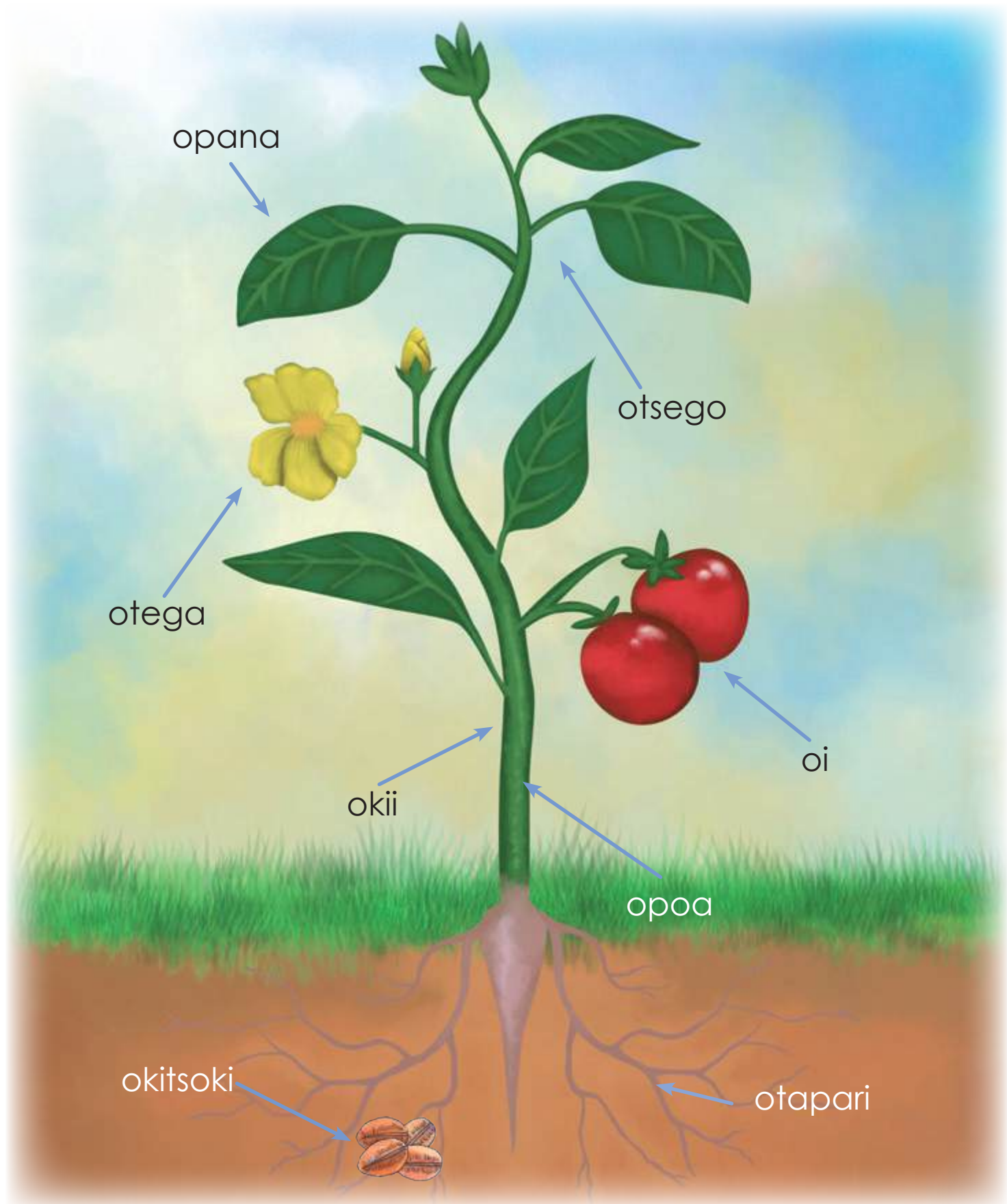


shinkori

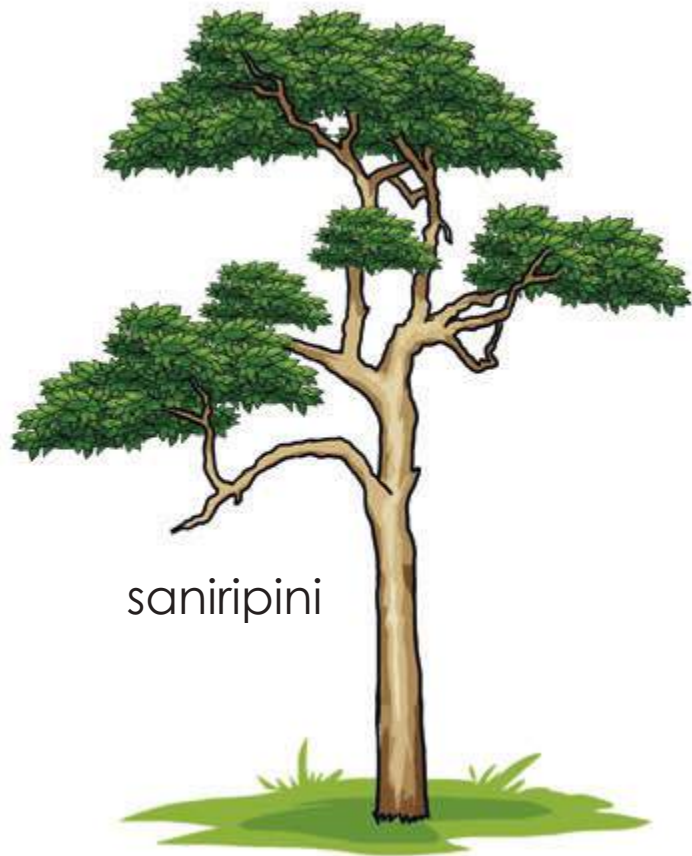


shinkogiri

Ovaironpage inchatoshipage



Inchatopage



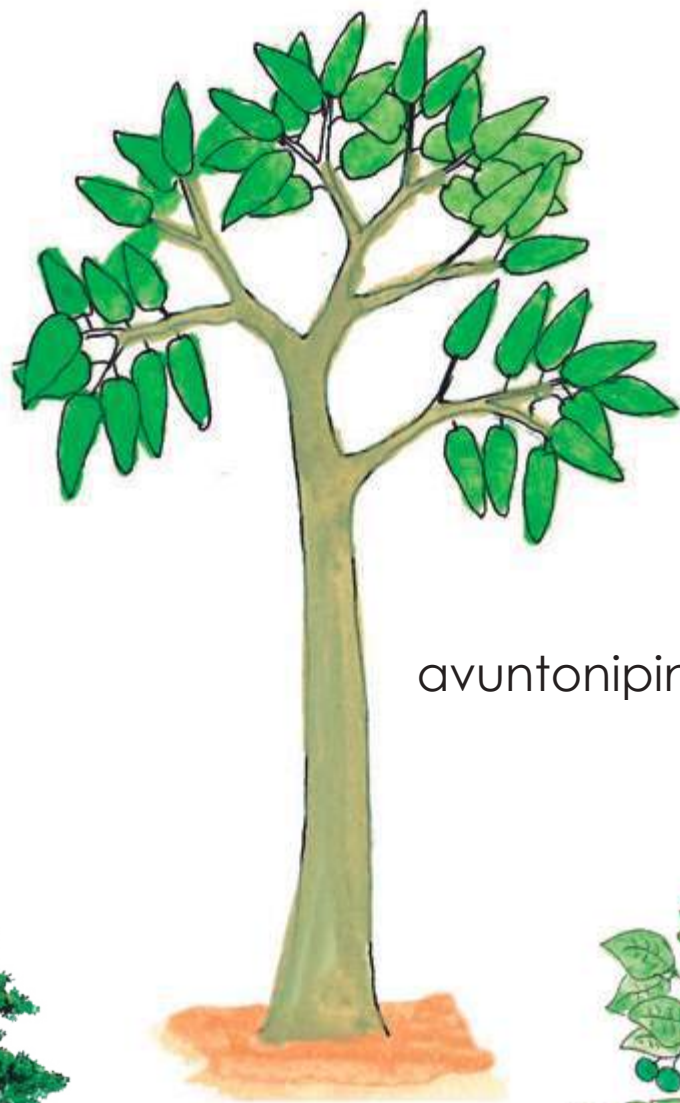
saniripini



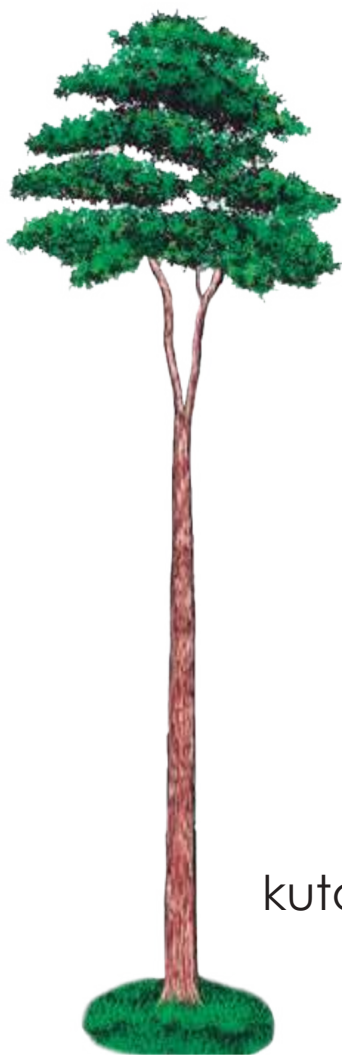
potsitari
saniripini



aronipini



avuntonipini



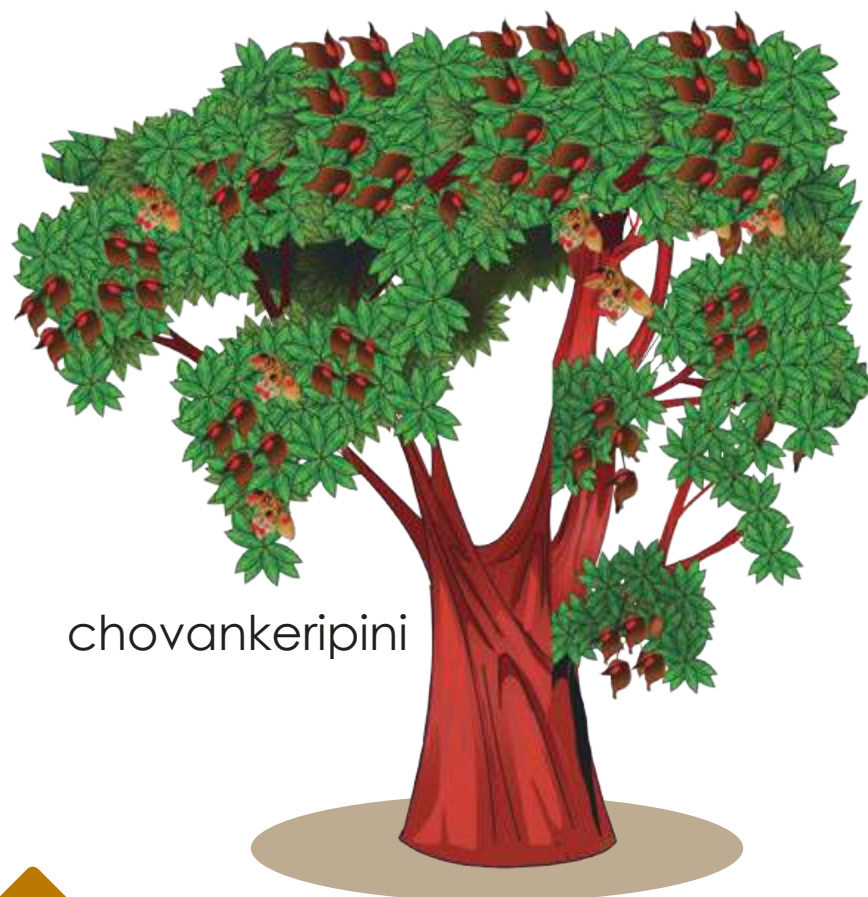
kutopini



sananko



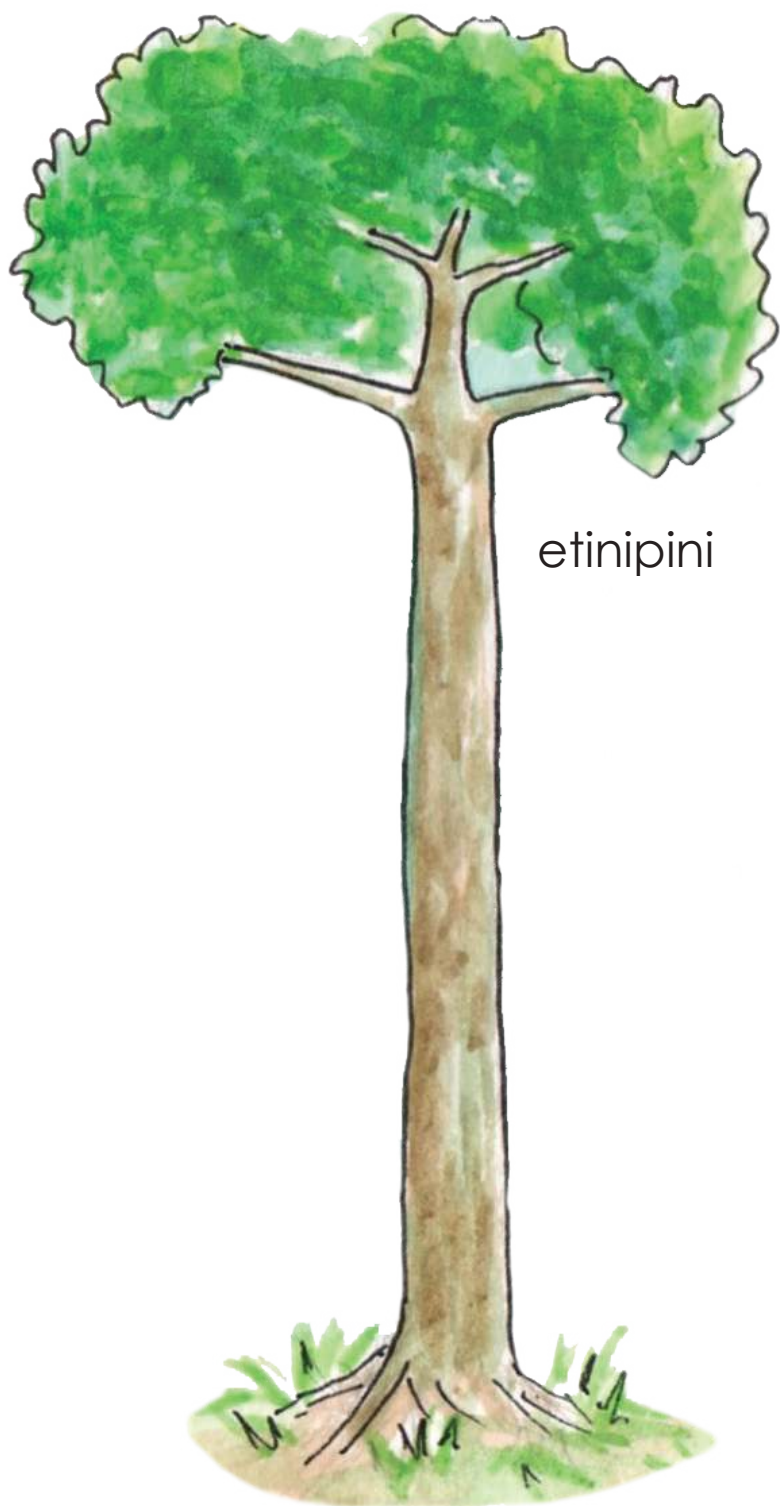
inchovikiniro



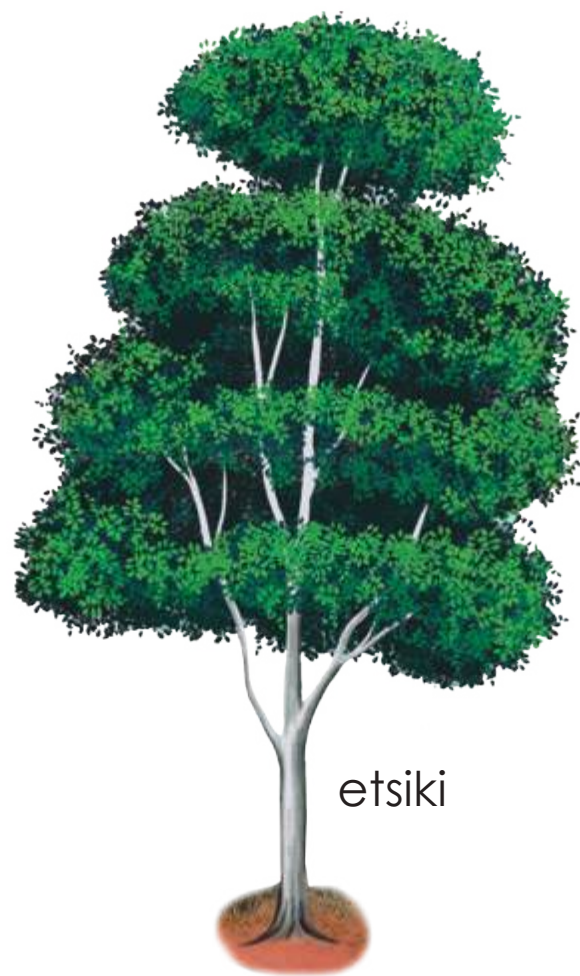
chovankeripini



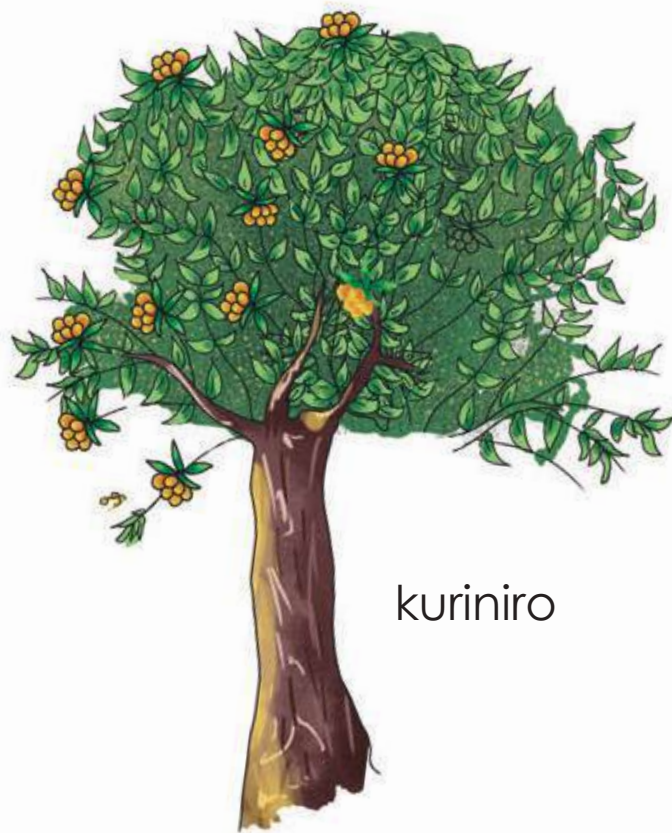
sanankoniro



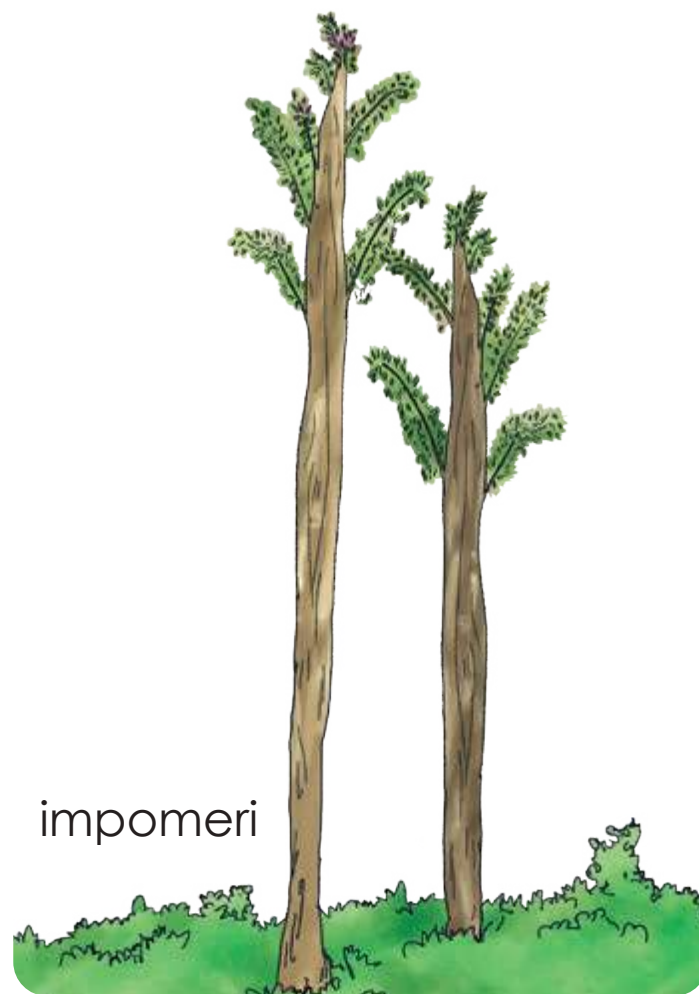
etinipini



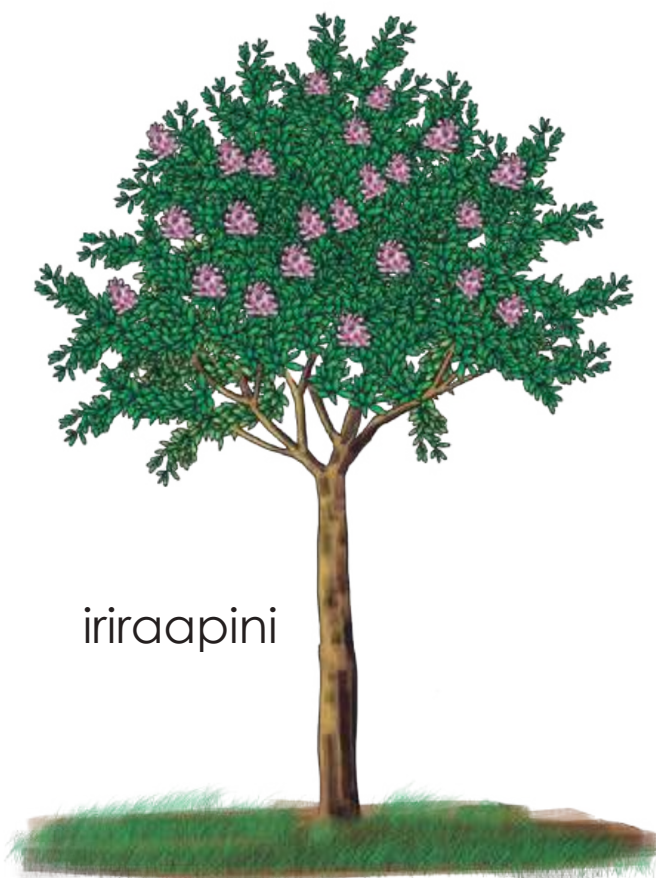
etsiki



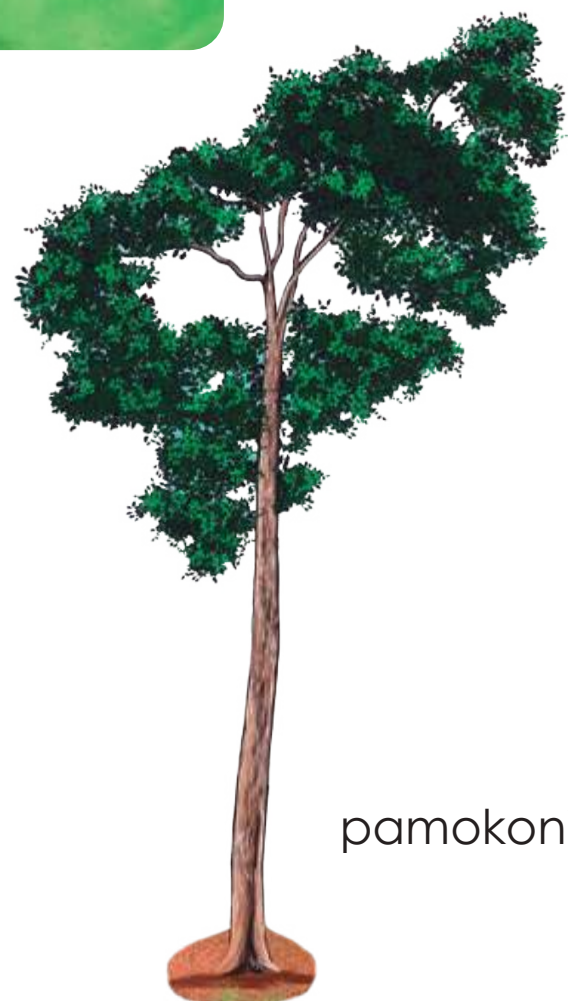
kuriniro



impomeri



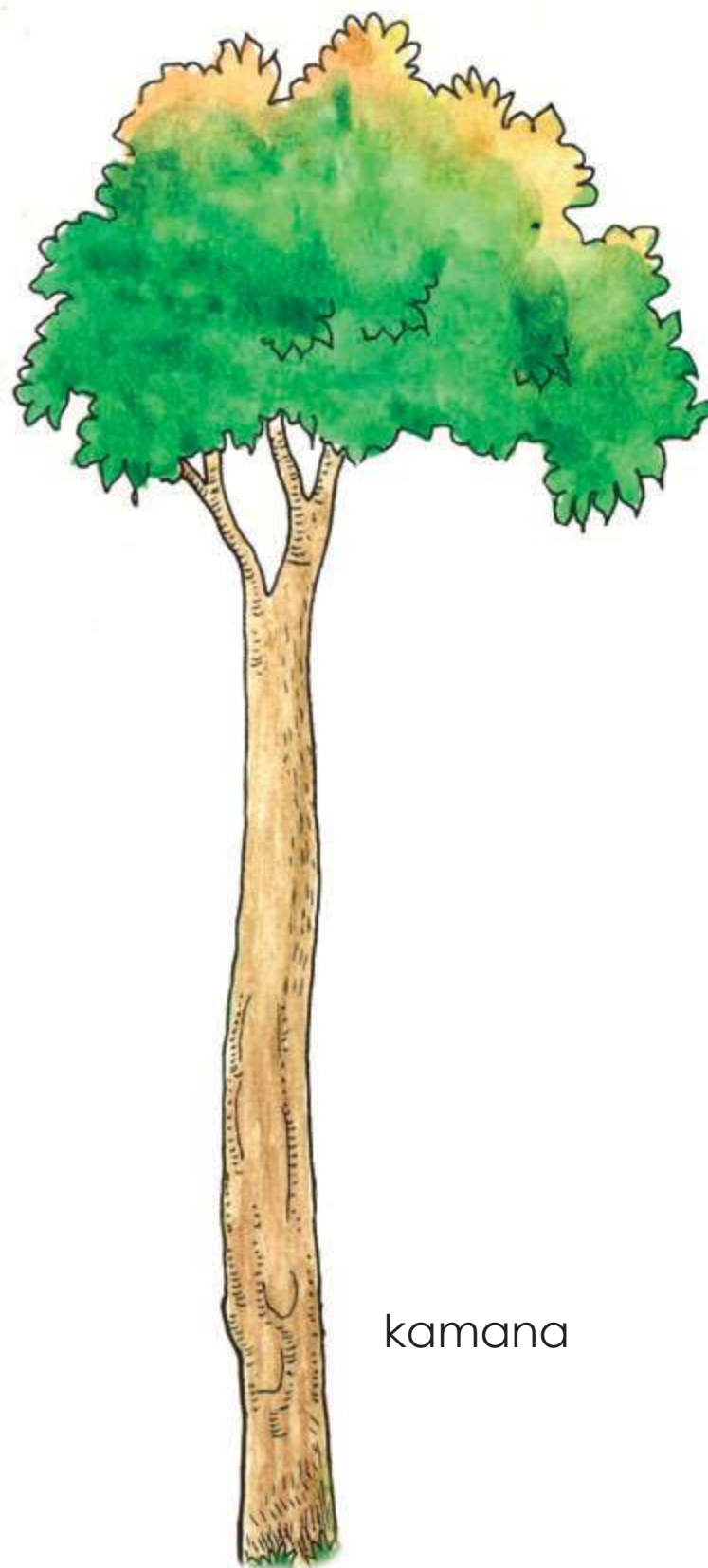
iriraapini



pamokoniro



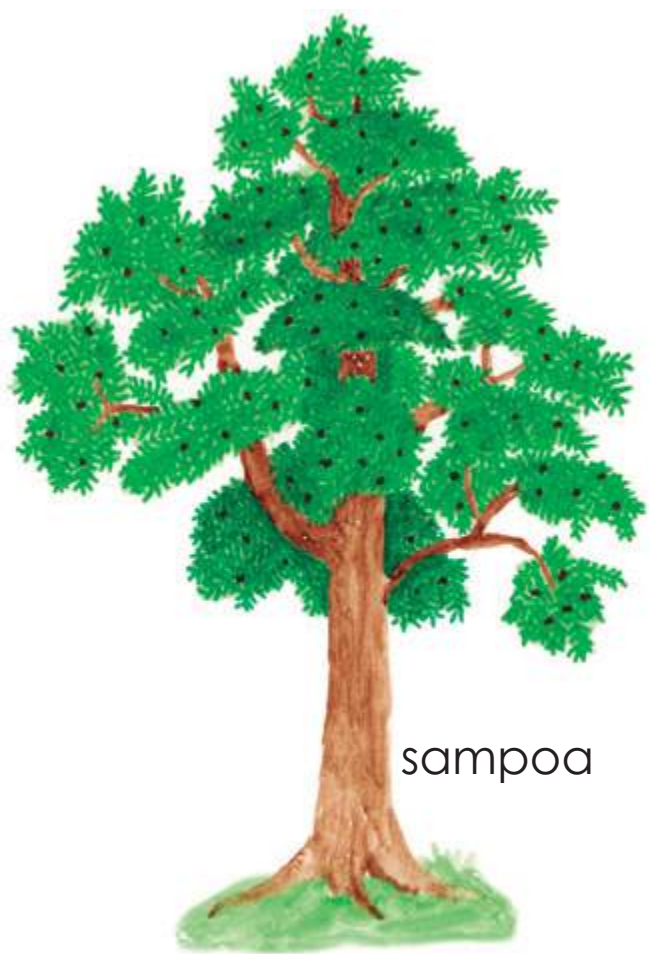
oshetopini



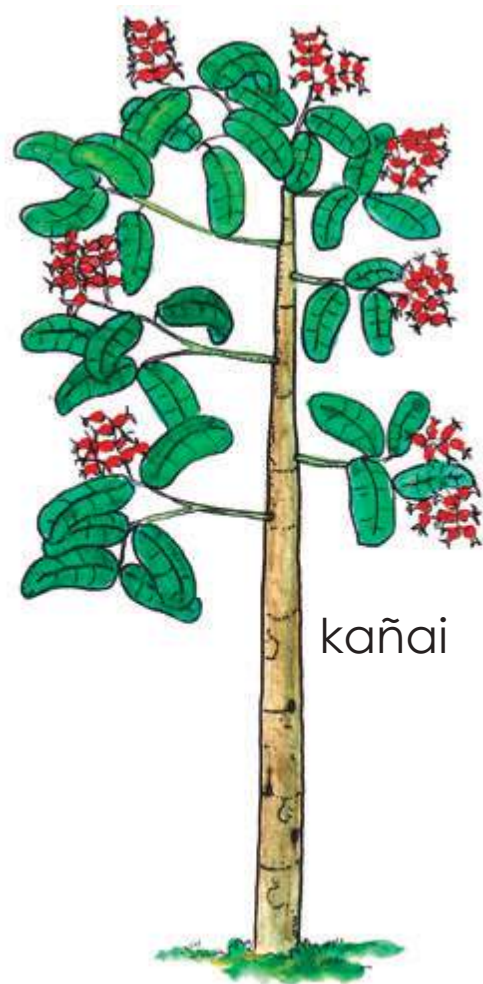
kamana



tsemaripini



sampoā



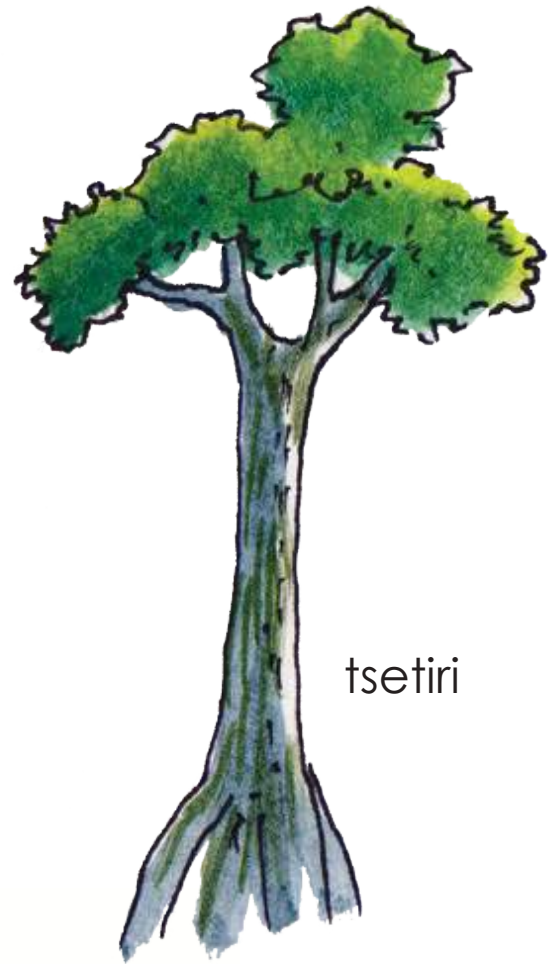
kañai



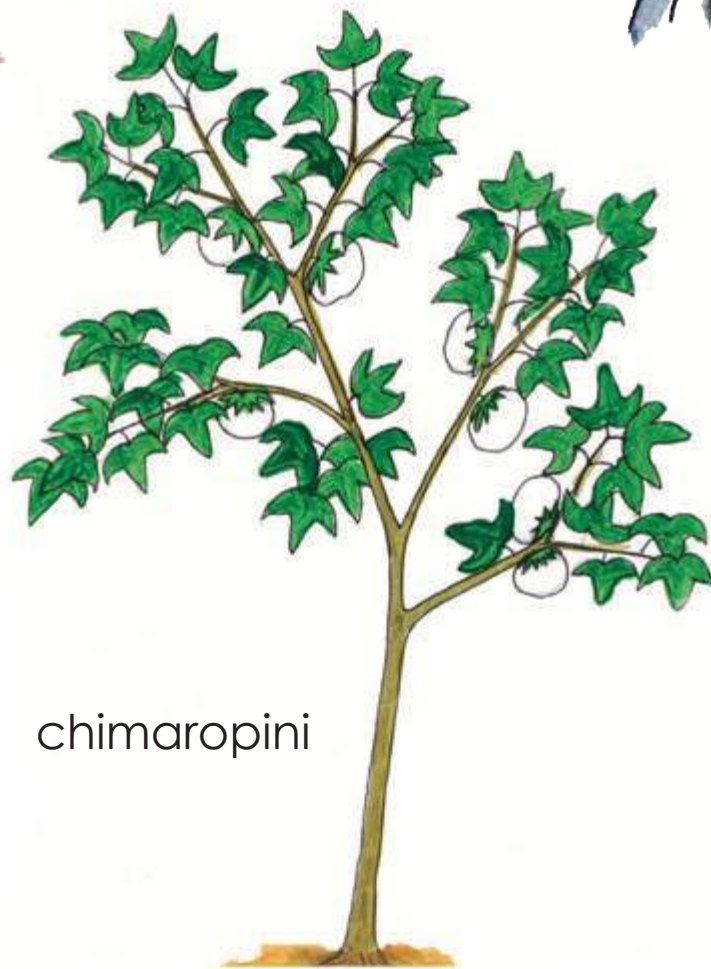
inchovikipini



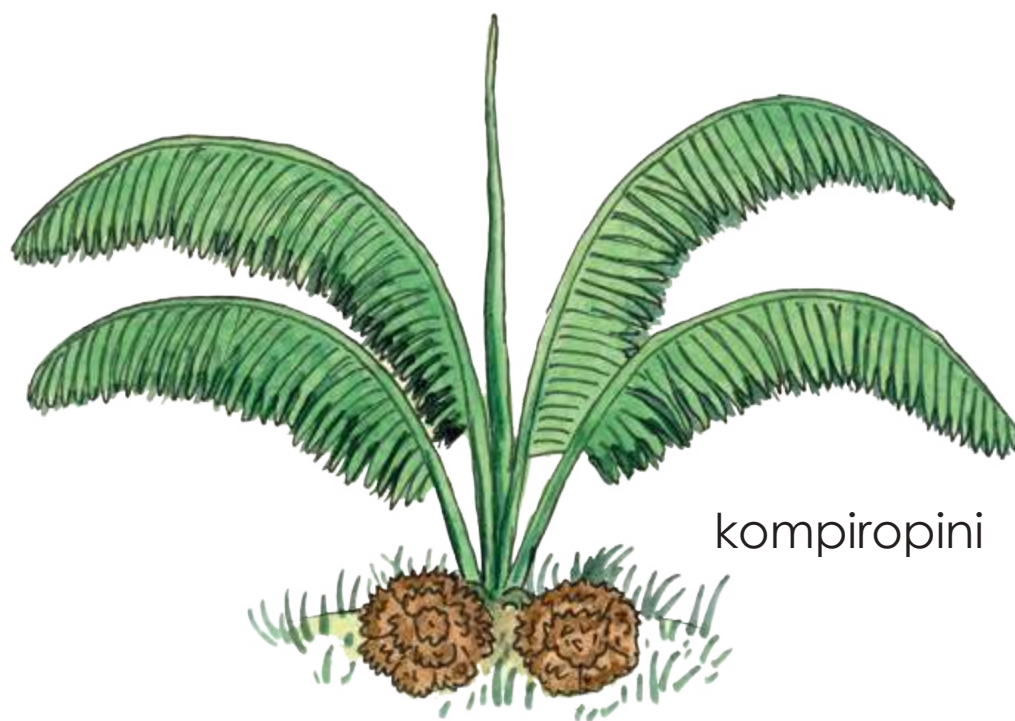
tsentsoripoa



tsetiri



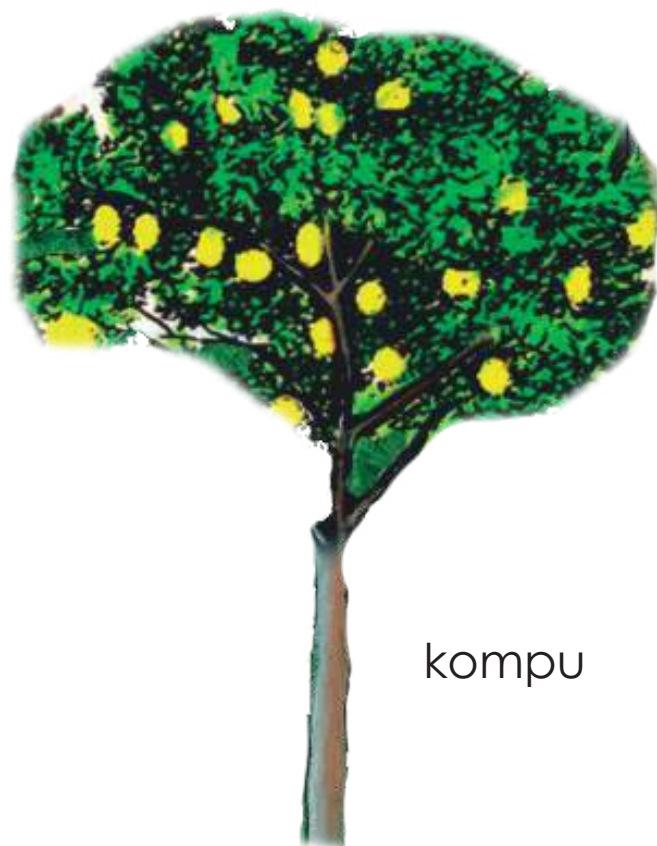
chimaropini



kompiropini



itsikiniro



kompu



shimashiri



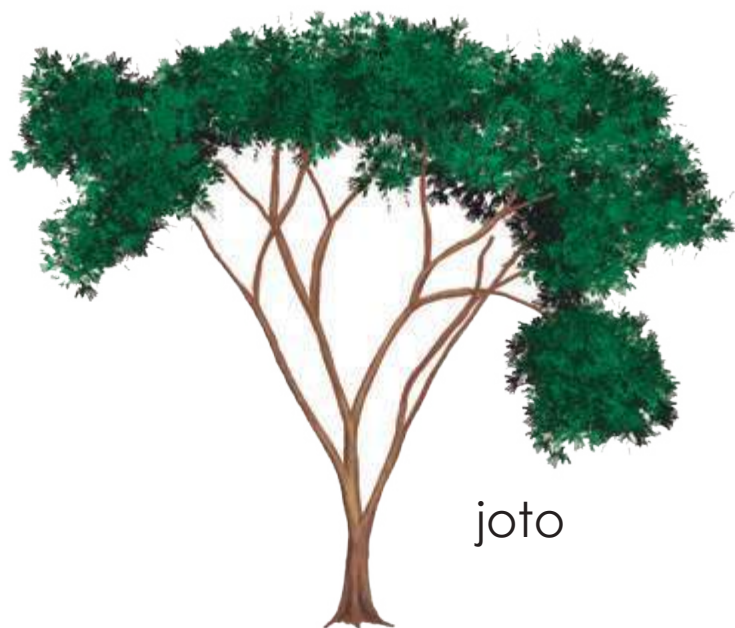
koshiriti



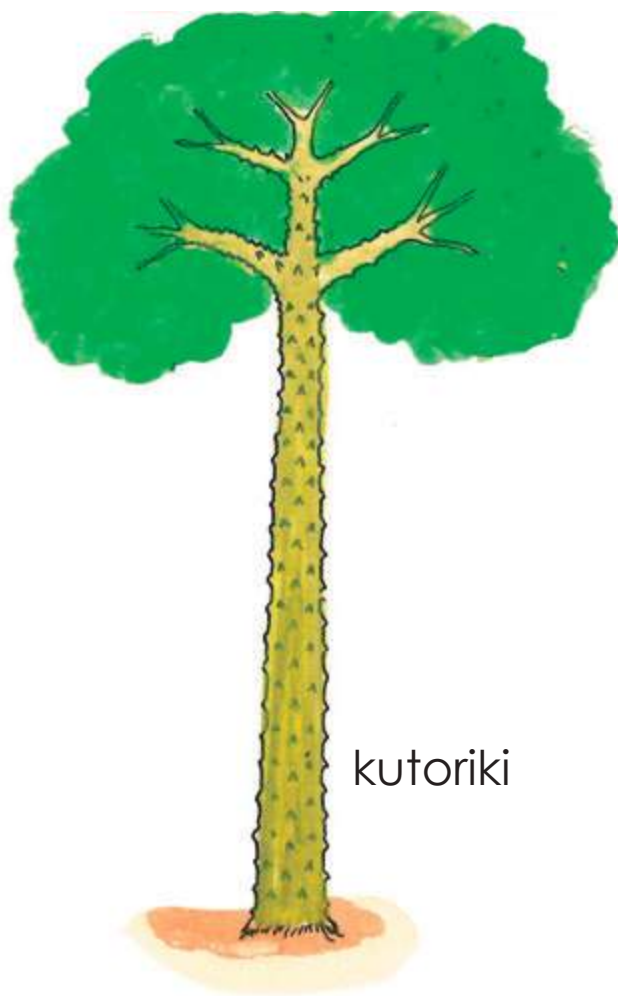
kosamati



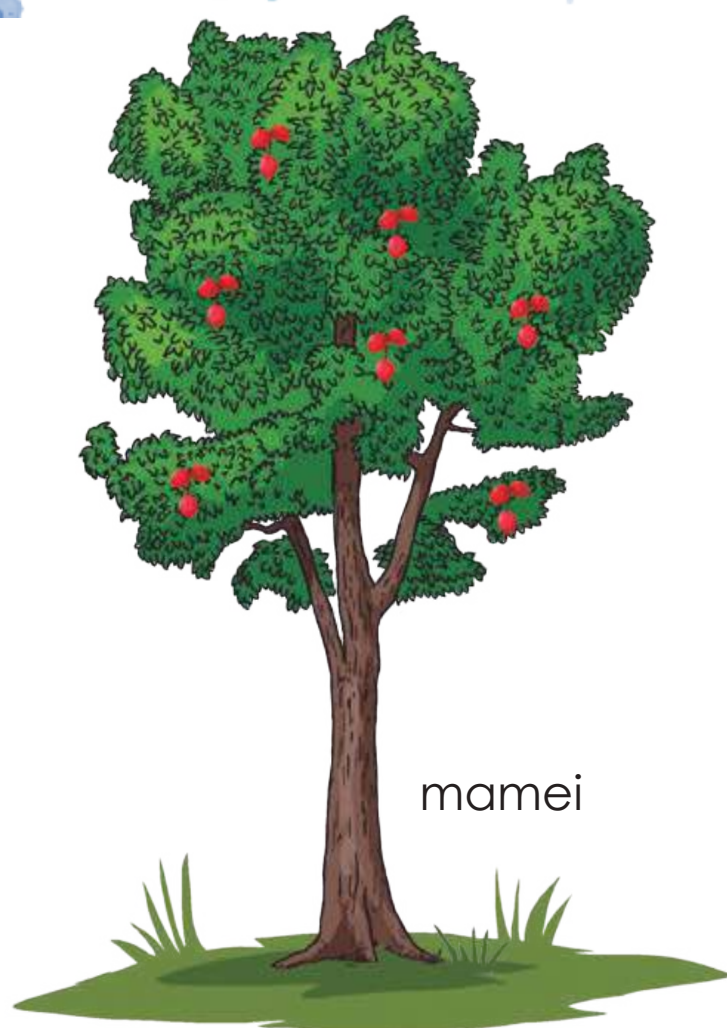
kovantiniro



joto



kutoriki



mamei



pochariki

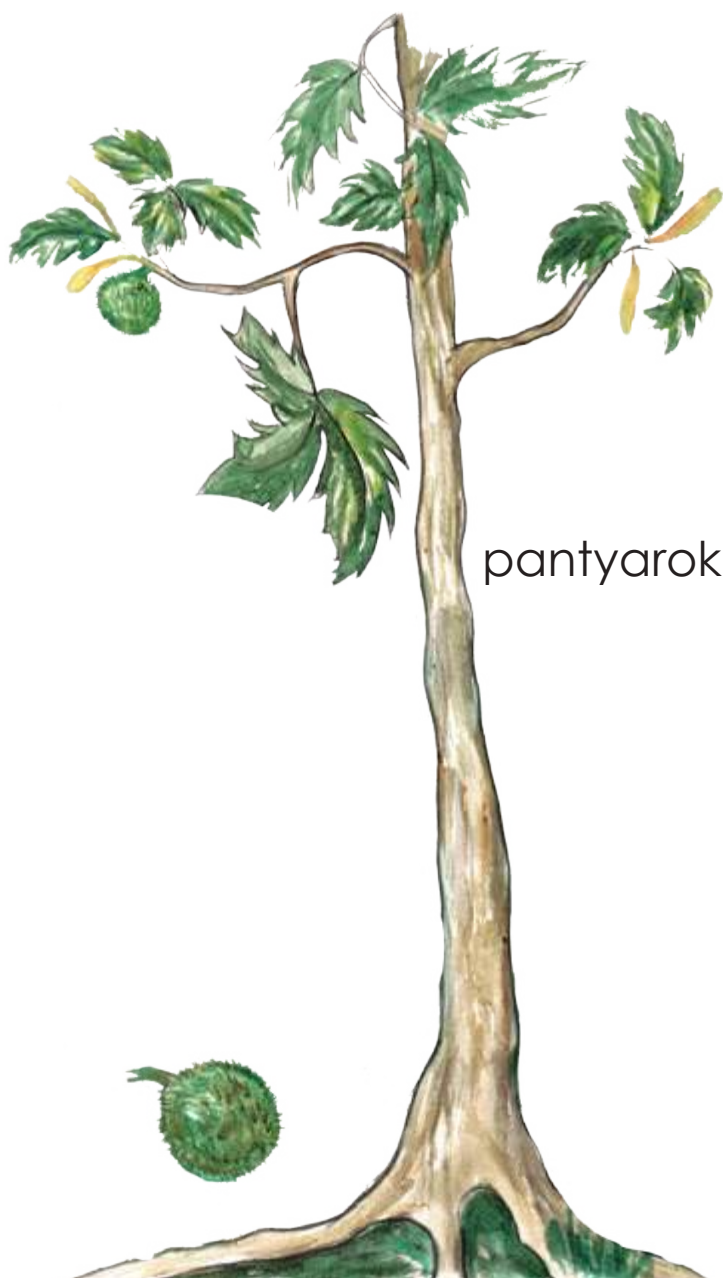


pacho

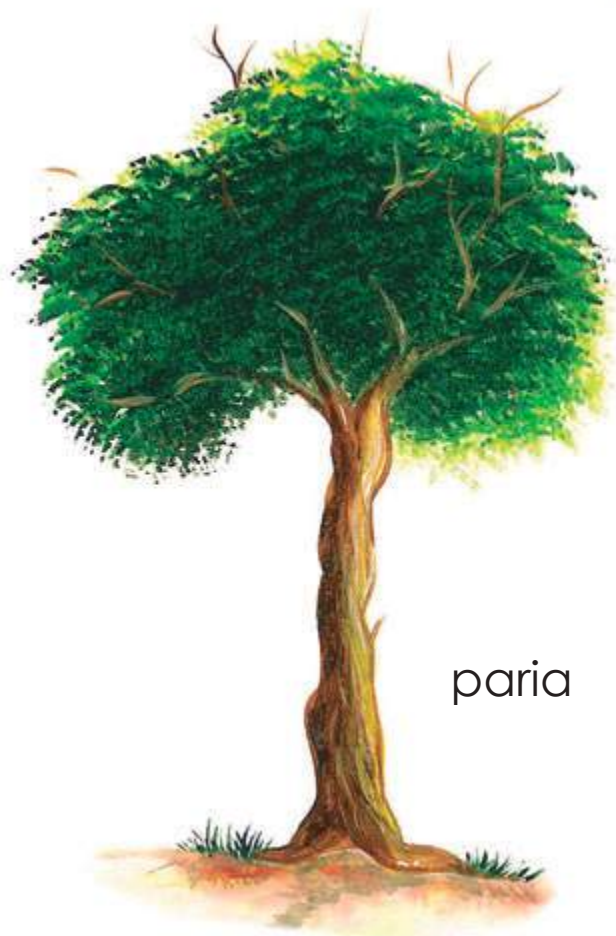
panashinteki

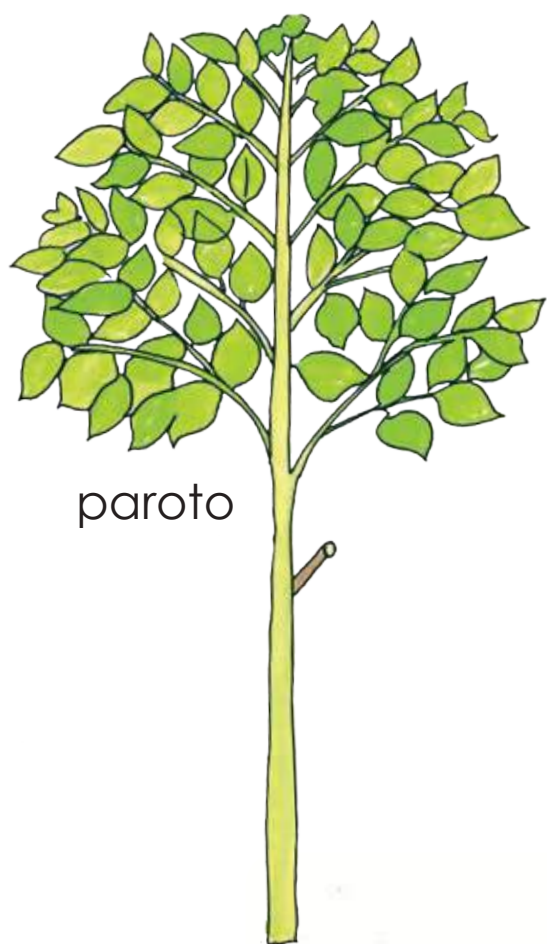


pantyaroki

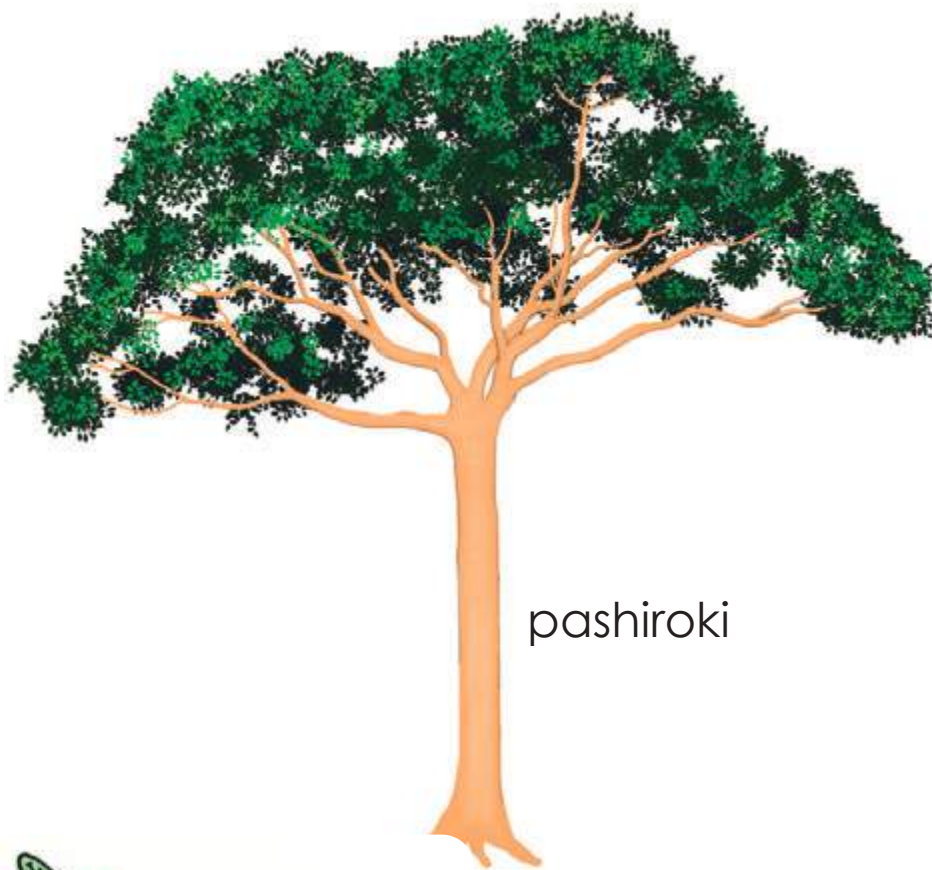


paria

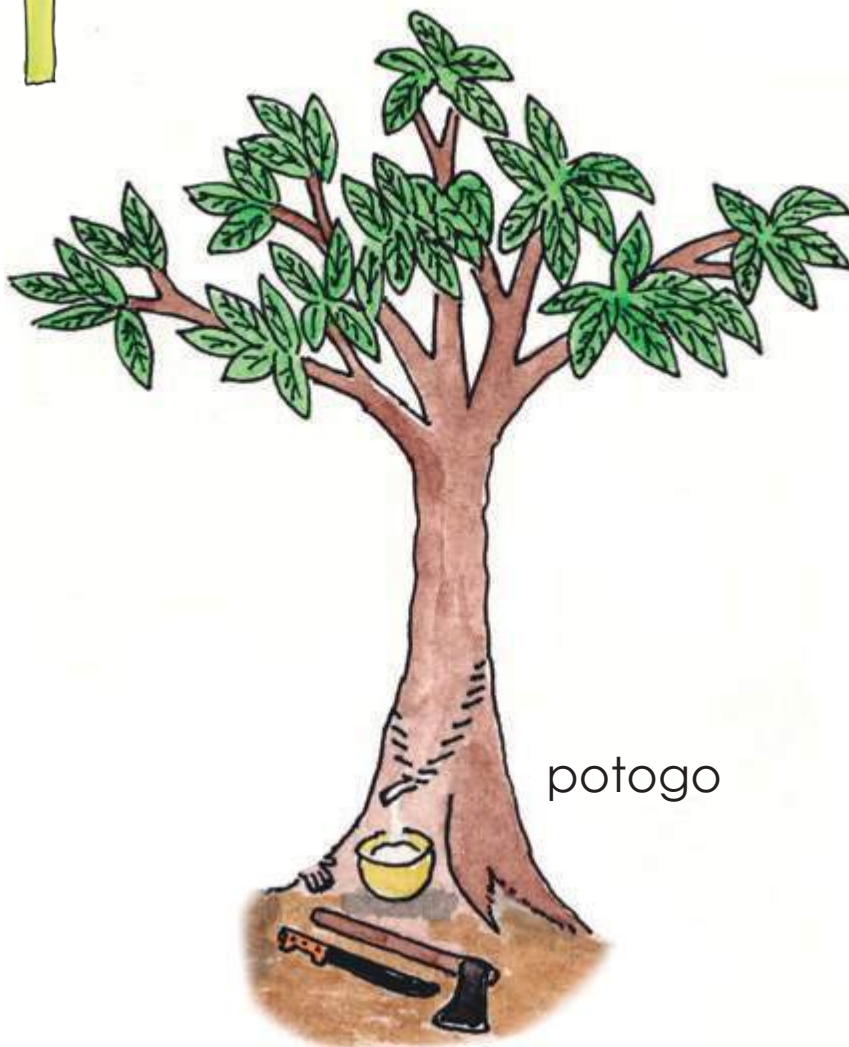




paroto



pashiroki



potogo



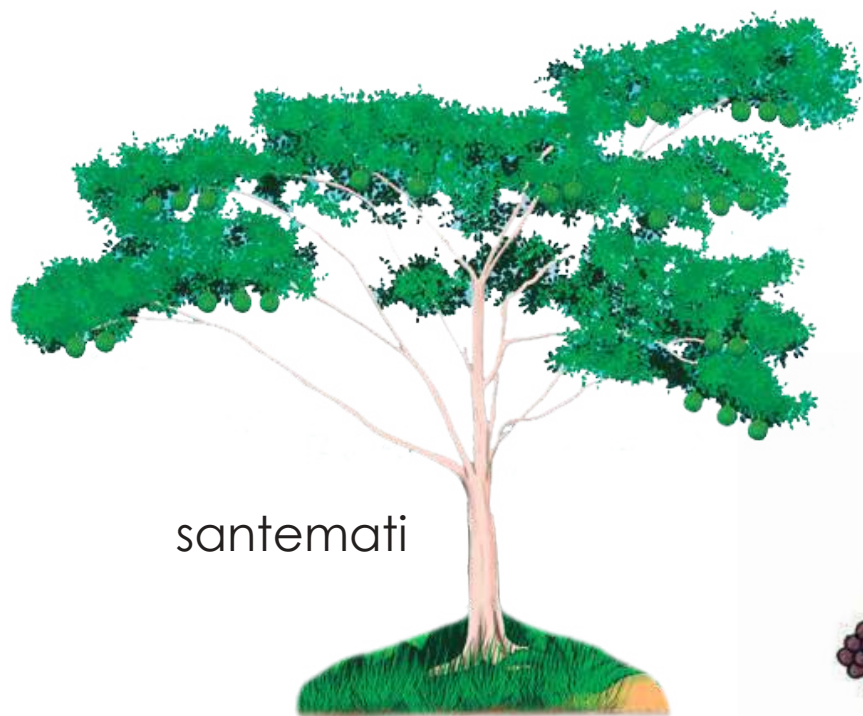
potsofiniro



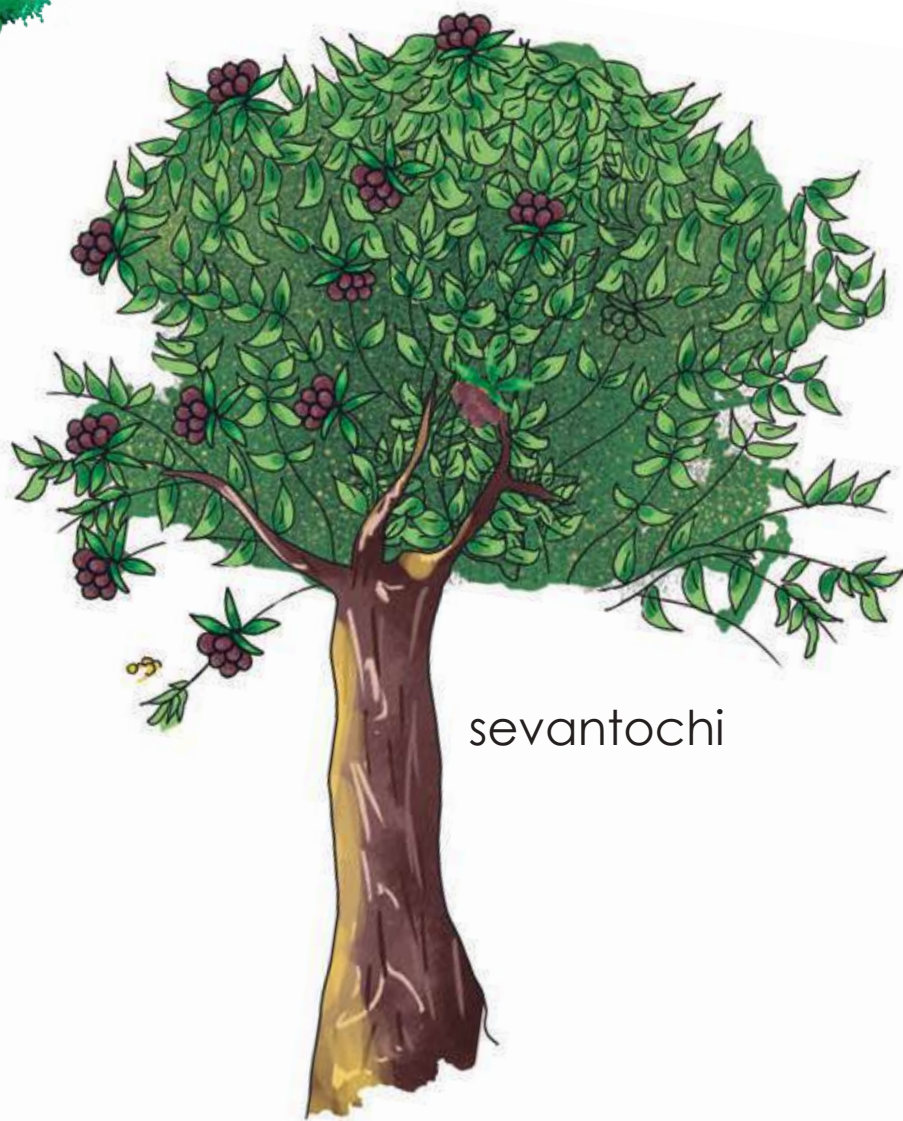
sampoa



intsipaniro



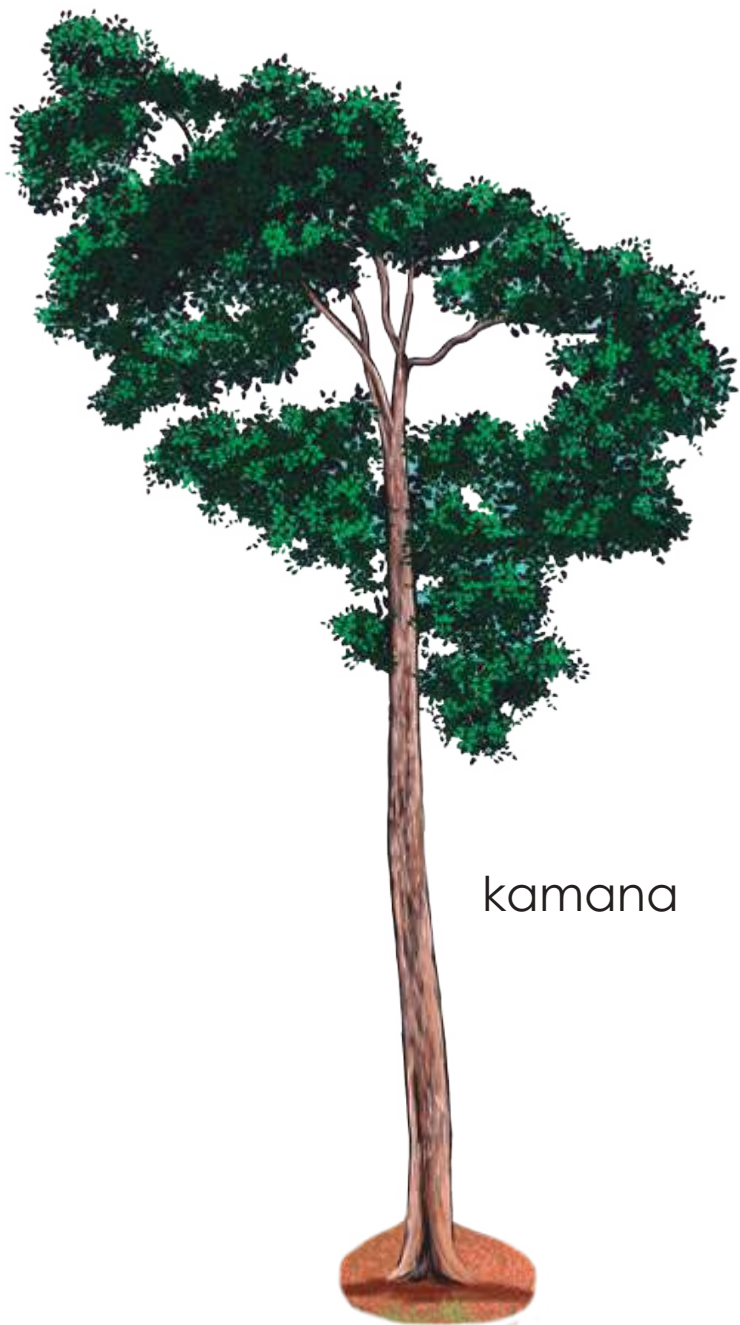
santemati



sevantochi



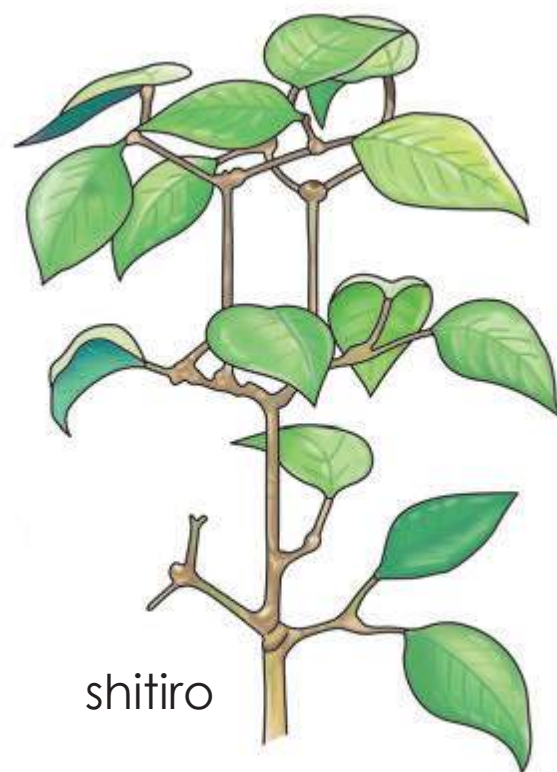
saniripini



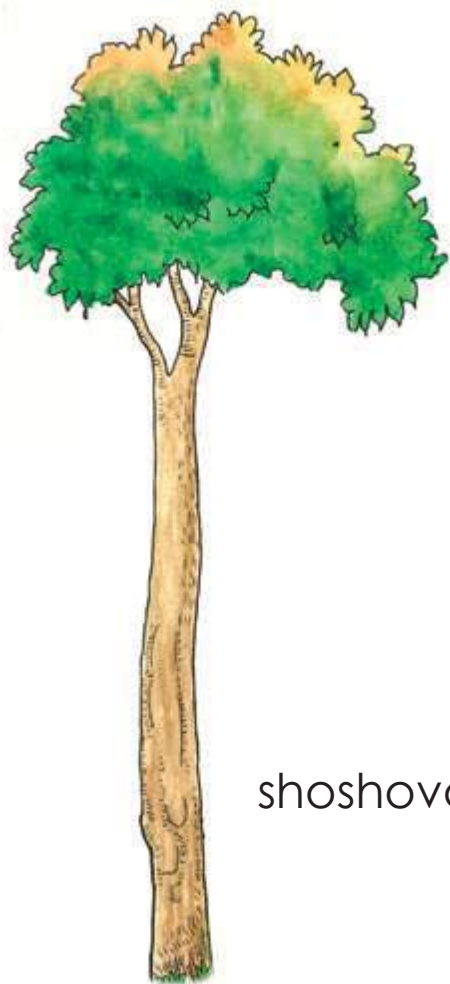
kamana



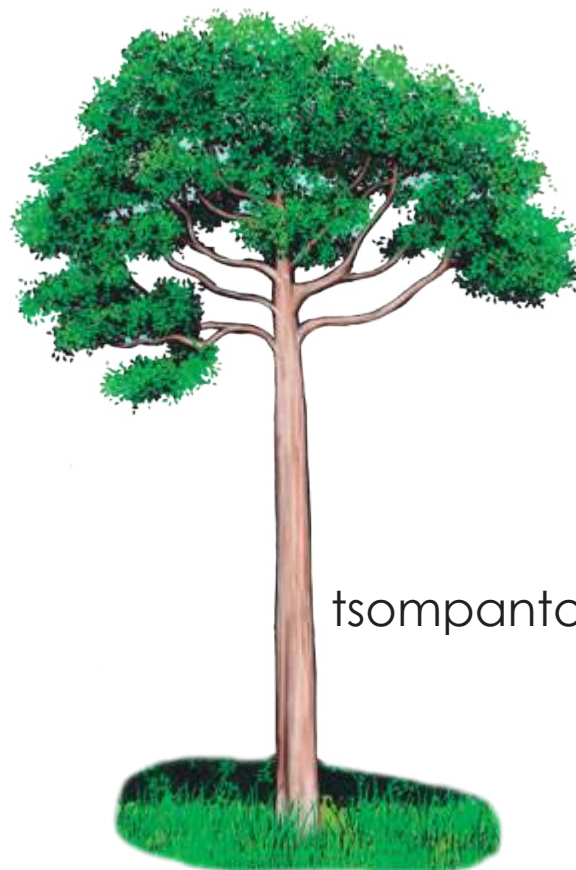
shintoripini



shitiro



shoshovashi



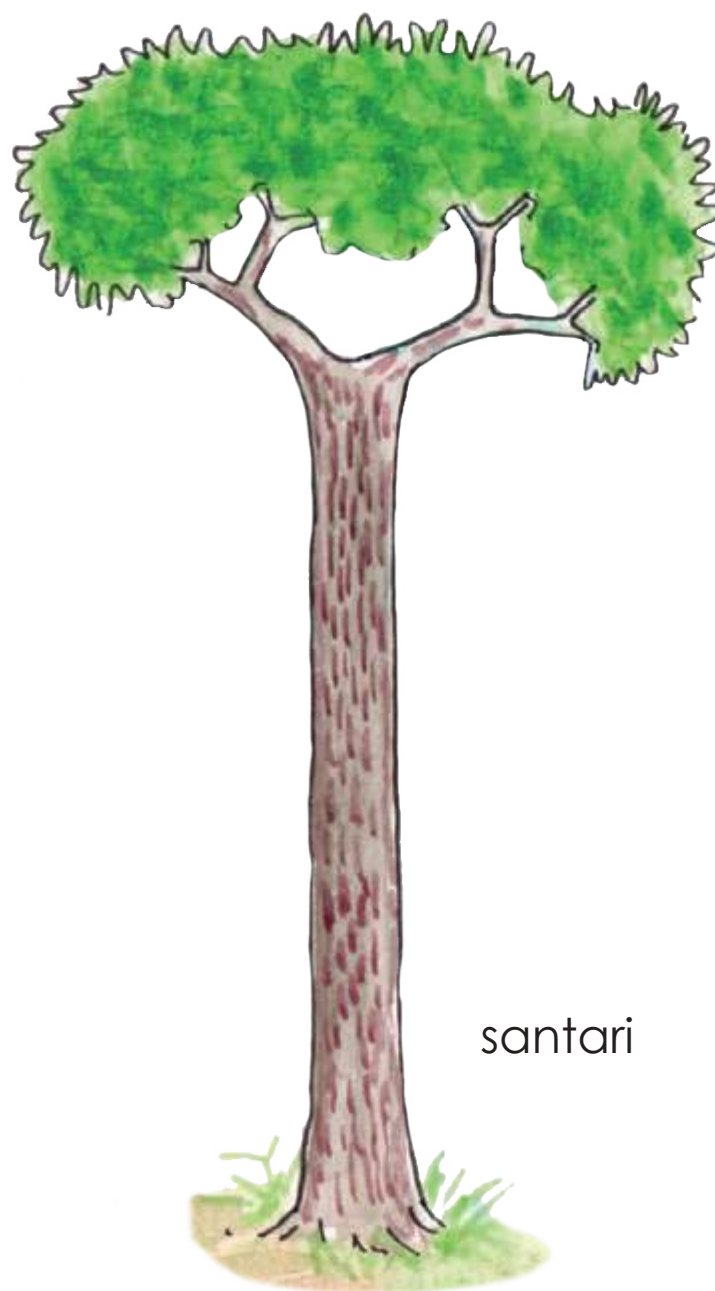
tsompantochi



tsonkitirochi



yogenti



santari

Inchatoshipage ogavintantaganiria



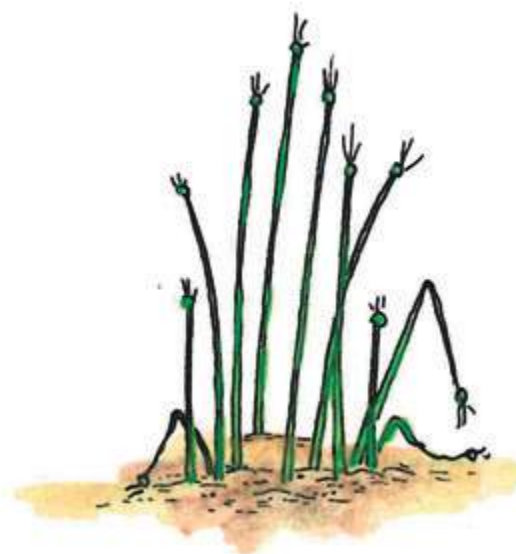
sekatsivenkiki



sanuronkivenkiki



kovavenkiki



votoavenkiki



kepigarivenkiki



katsirivenkiki



katitorivenkiki



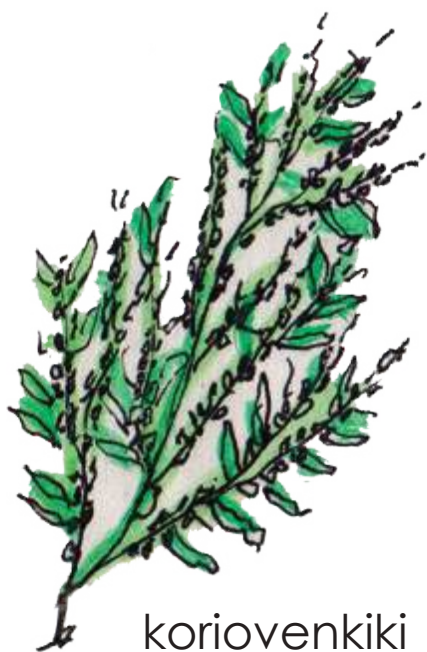
boitavenkiki



mayorivenkiki



tsentsorivenkiki



koriovenkiki



pocharivenkiki



shivitsavenkiki



kovantishi



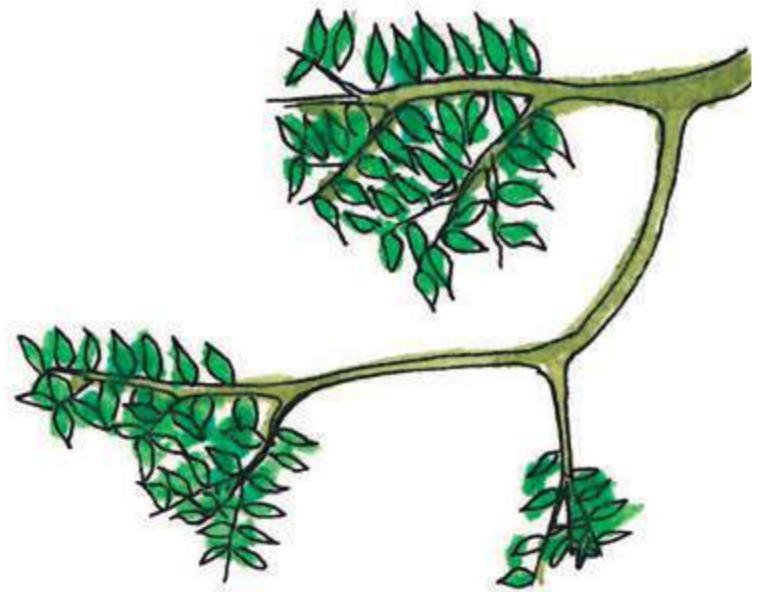
ochapiamentaki



tango shipetyashiri



imereshi



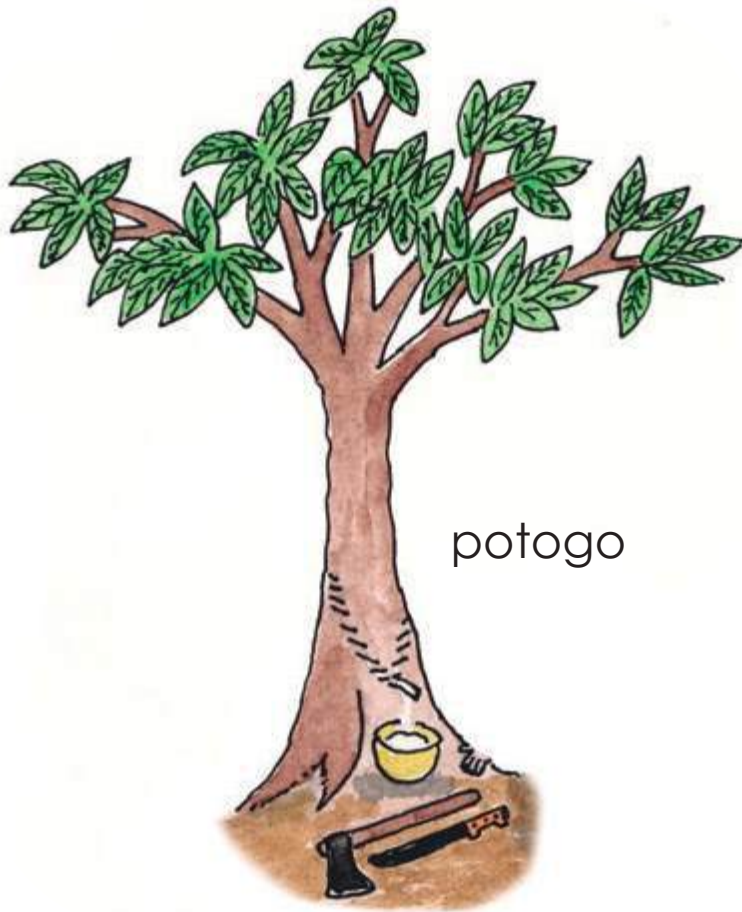
inchashia



irovinchairo
poniro



igentiri



potogo



magisantashiroshi



saaro



pogonto



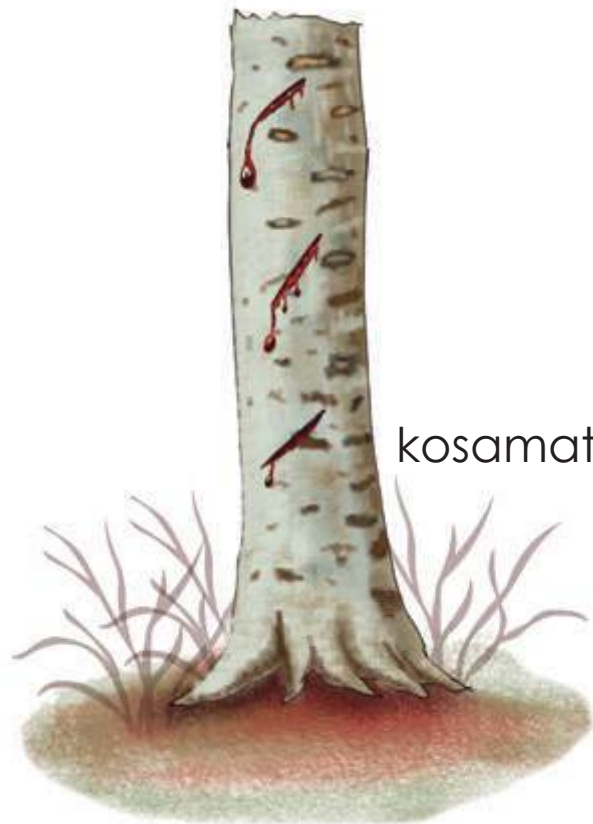
porenchi



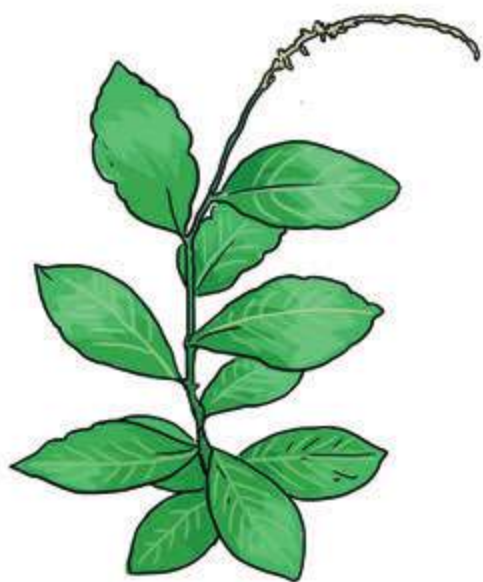
irishi
cavayoniroshi



samerento



kosamati



chariro



potsofi oshi



ajoniro

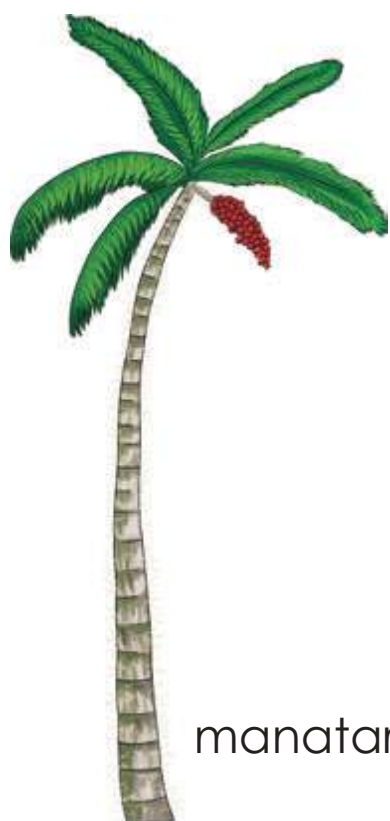
Pankirintsi pashitantacharia



kompiroshi



segaki



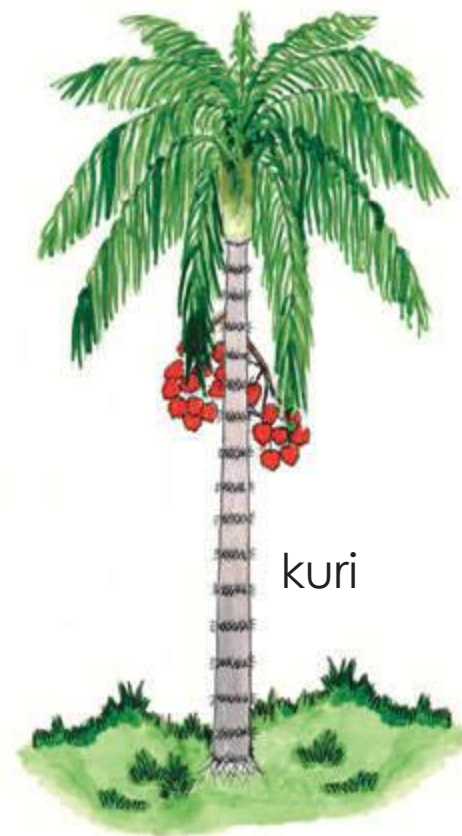
manataroki



kamona



tsireri



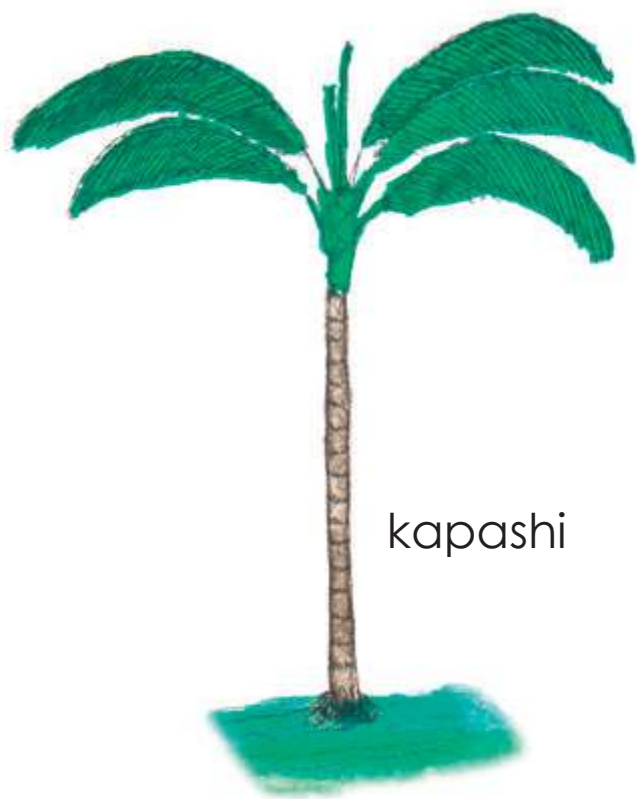
kuri



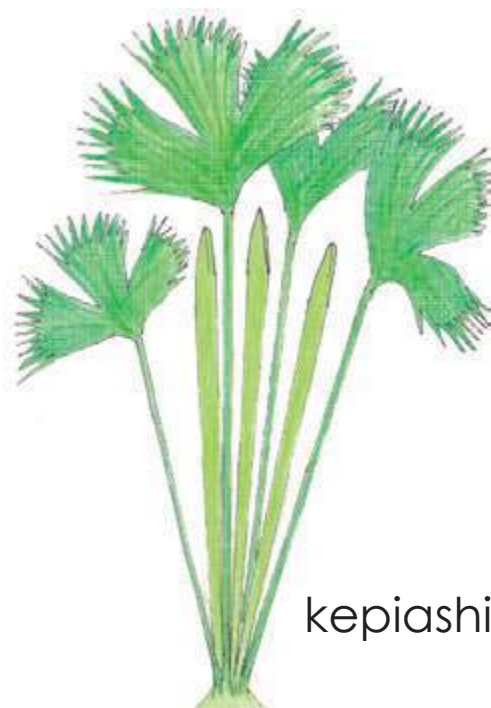
tiroti



chogiroshi



kapashi



kepiashi



kepitoshi



kontiri



toniroki



tsiyeroshi



tsigaro



shevoshi

Okitsochi inchatoshipage



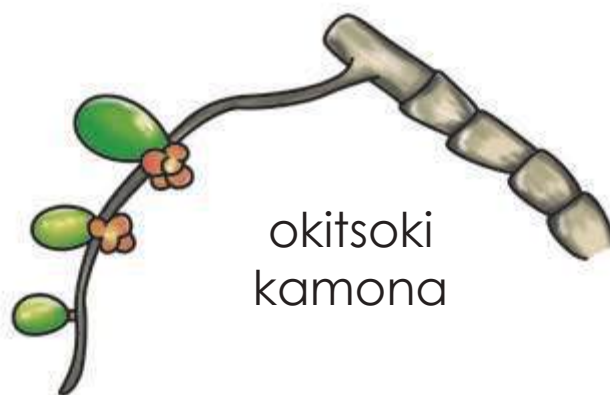
kompiroki



manatarochi



okitsoki
segaki



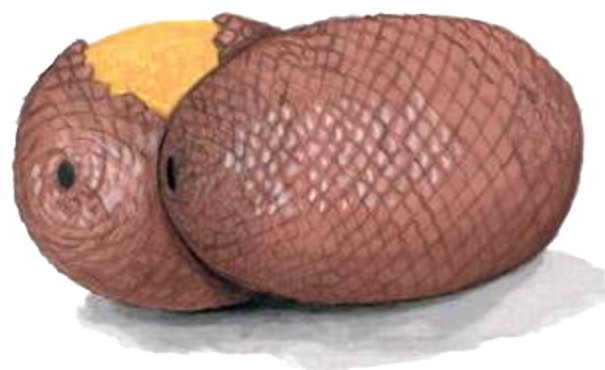
okitsoki
kamona



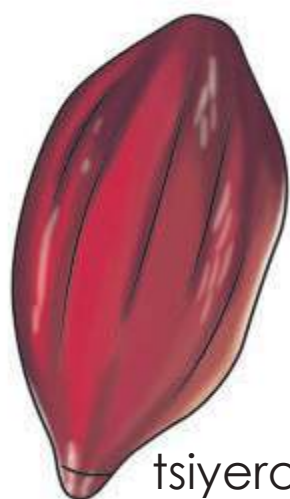
okitsoki
kuri



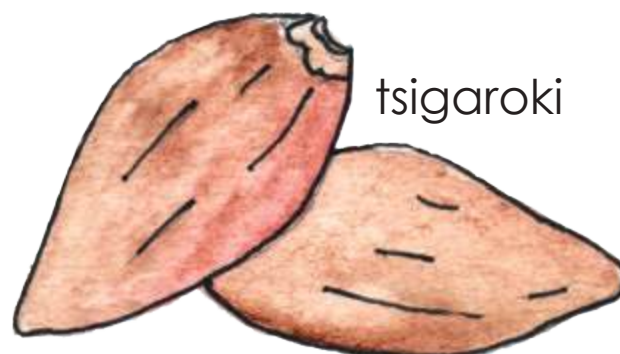
kepitoki



okitsoki tonuroki



tsiyeroki

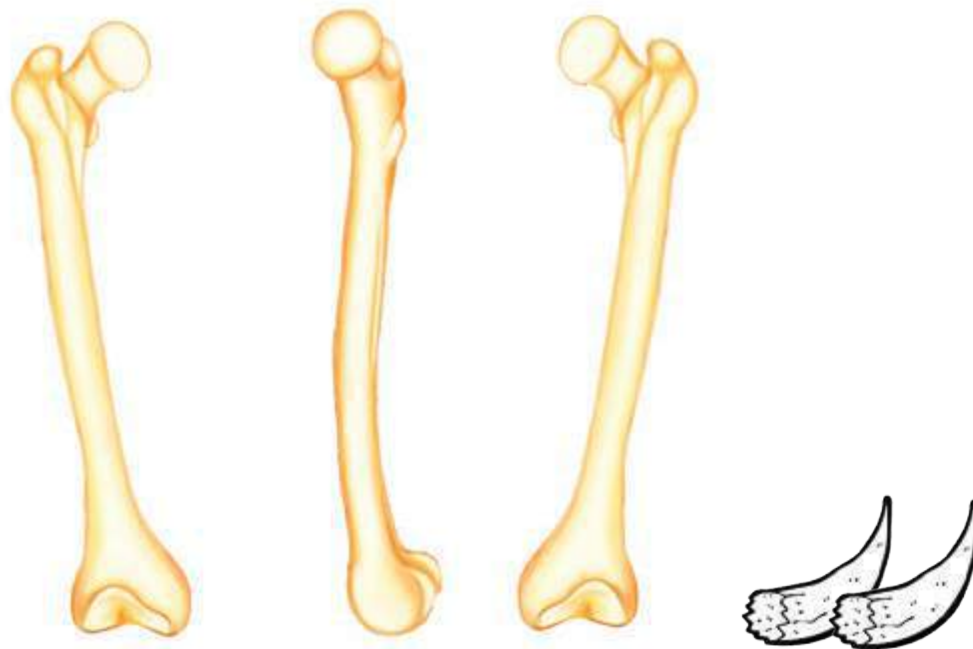


tsigaroki

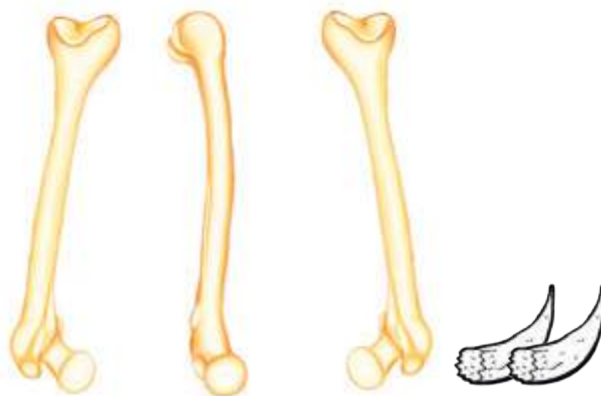


shevoki

Aitsikipage oñeni tonkitsipage



Iraipage ontiri itonkipage koshiripage

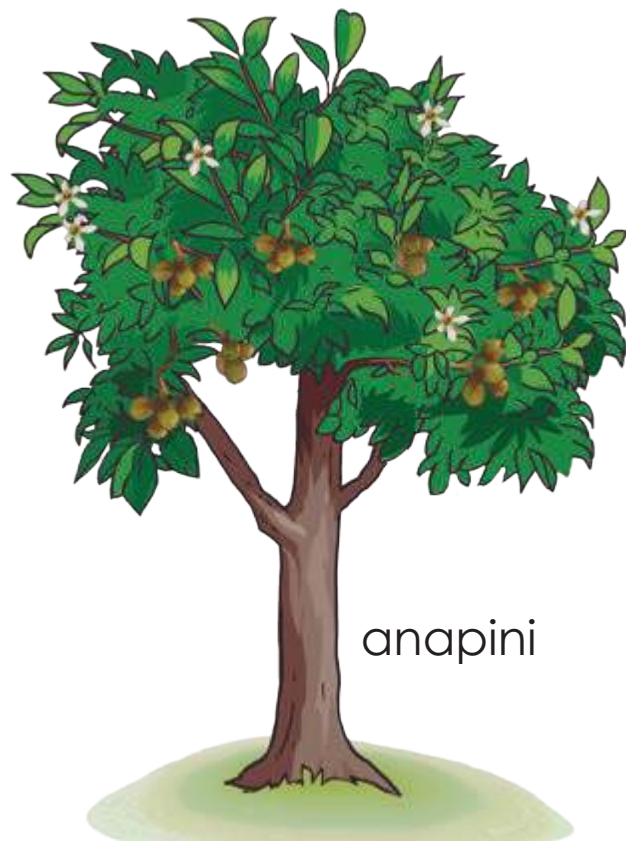


Iraipage
noshikagetacharia

Inchatoshipage



inchatoshi
okatsitira jitsi



anapini



tsoritishi



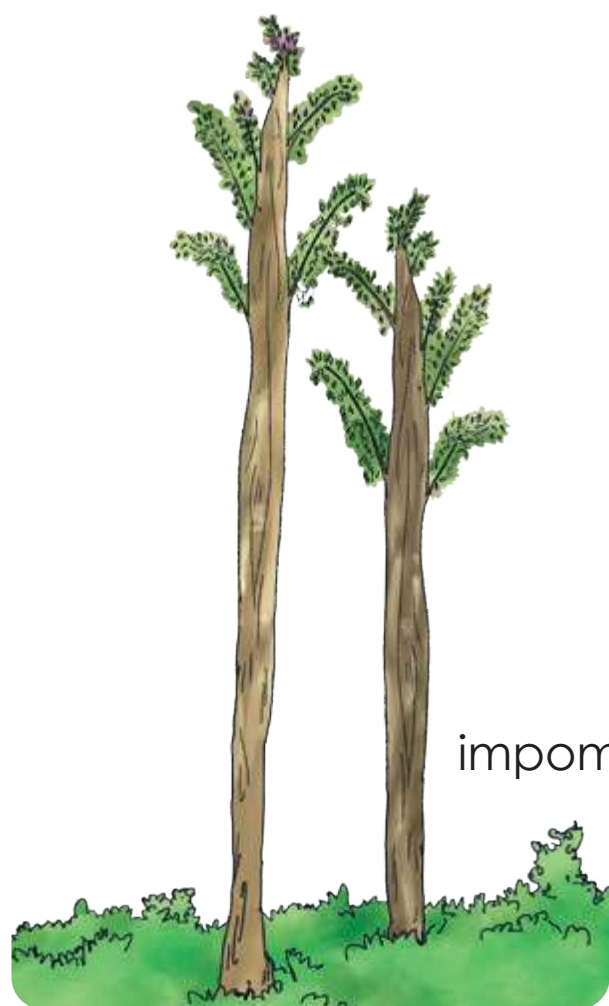
kovanti



ichoveki
chaveri



inchato kemaripini



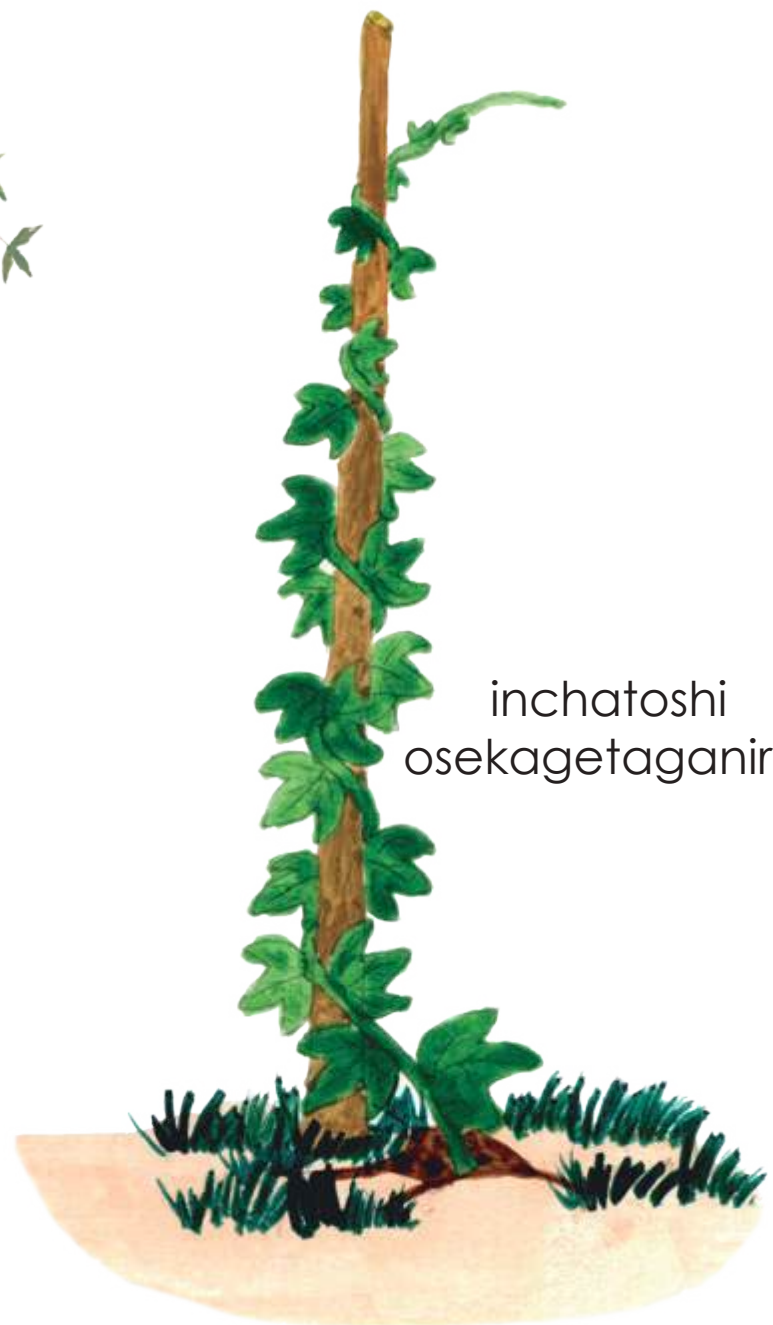
impomeri



ishinkireri
kushi



sekatsiniro



inchatoshi
osekagetaganiria



koginiro



kavuniri



inchato ashi agavinteria
ananeke ganiri isenkata



inchato ashi
agavinteroa
merentsi



inchato ashi
agavinteroa
ameshiki



inchato ashi agavinteria
irogaera manii



inchato ashi avintanteparira
iragaera marantse



inchatoshi ashi agavinteria
tsomiri



inchatoshi ashi agemparira
ankovintsatea

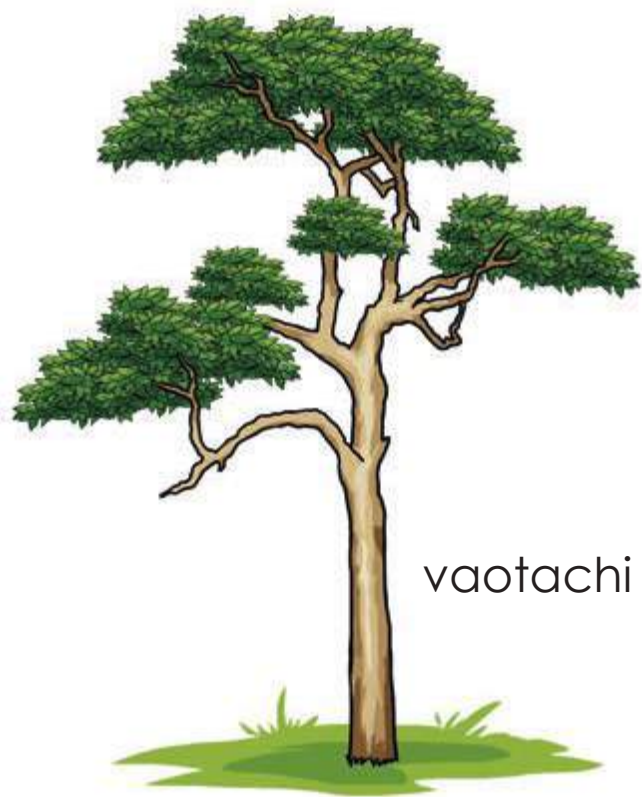


inchatoshi ashi
agavintantemparoa sompotsi

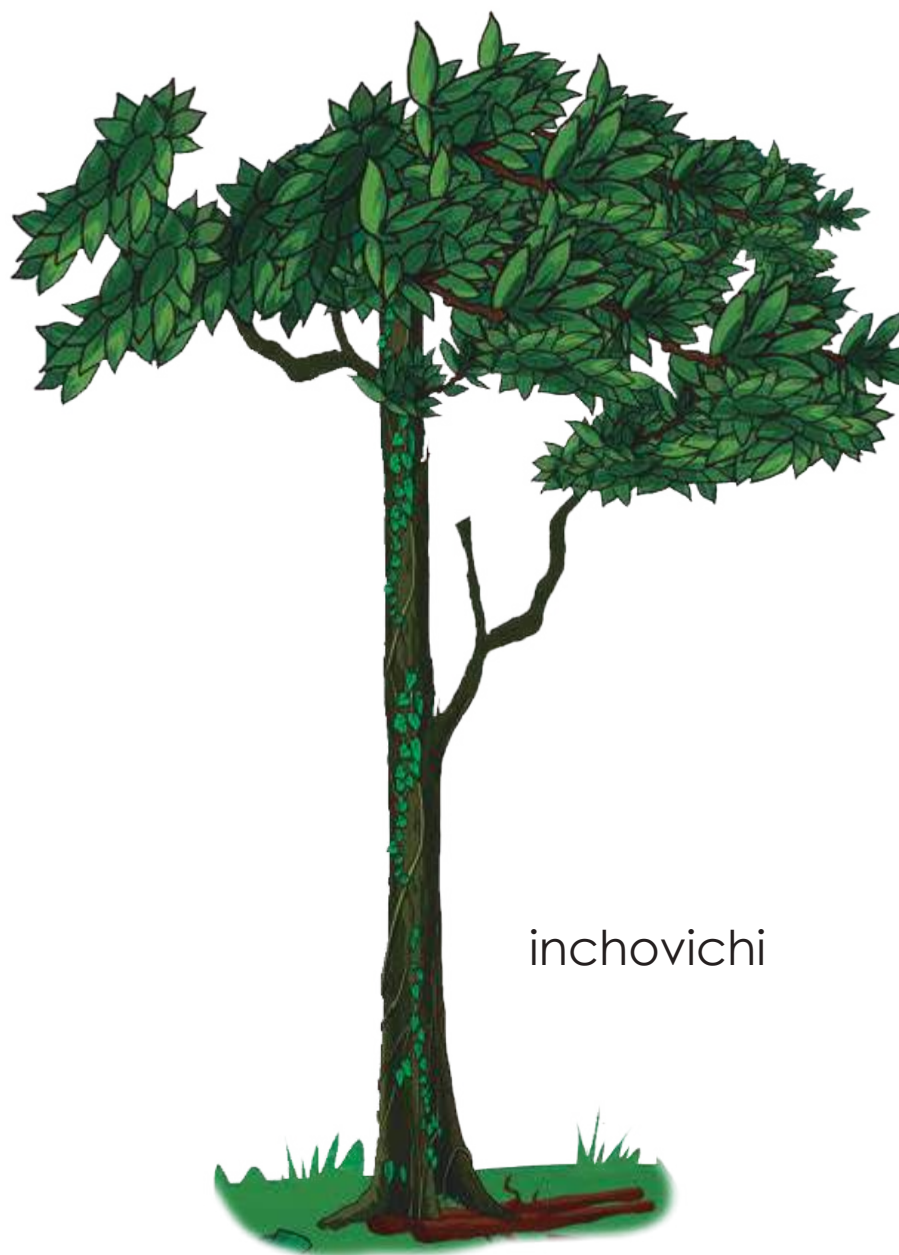


inchatoshi agavintantemparoria
amintsarogempara

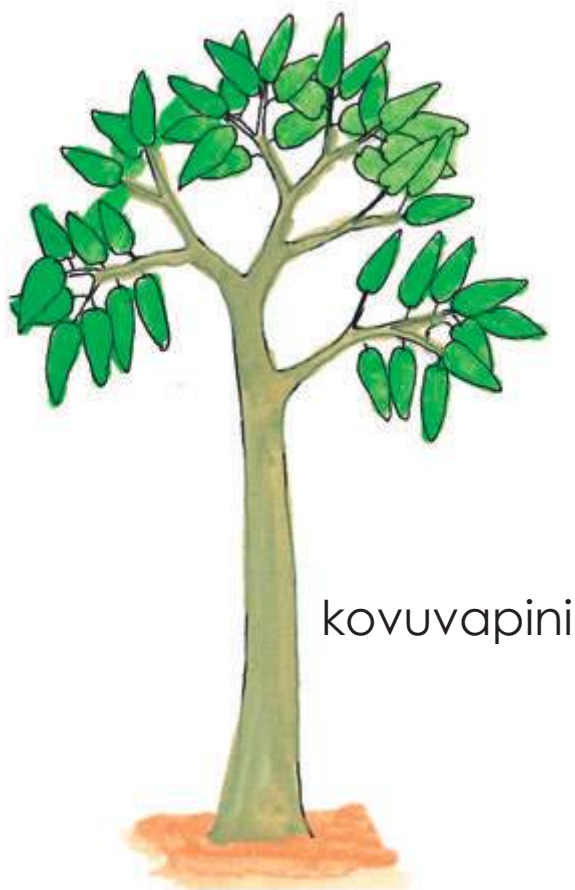
Inchatopoapage



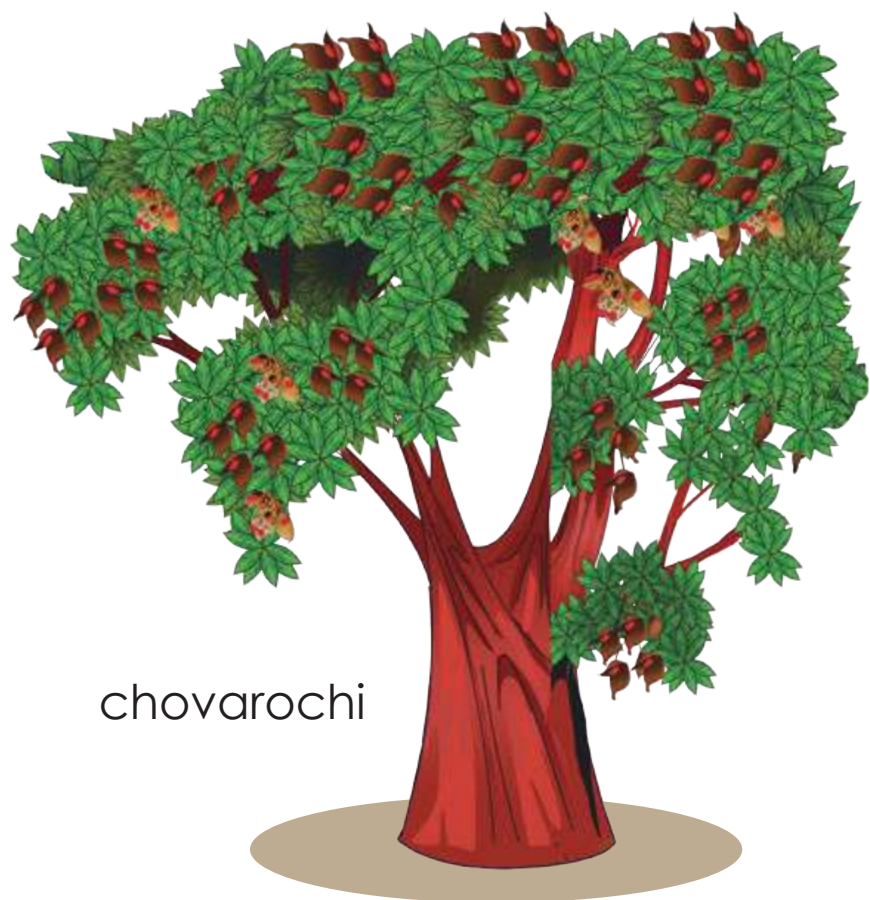
vaotachi



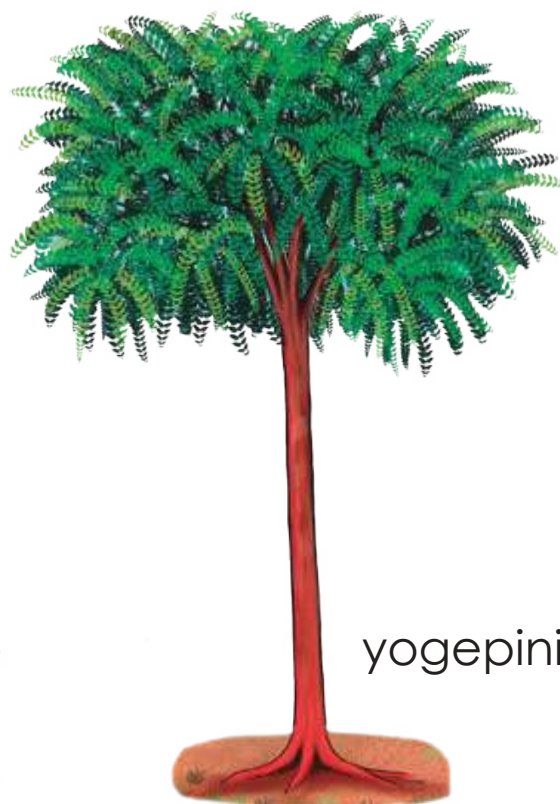
inchovichi



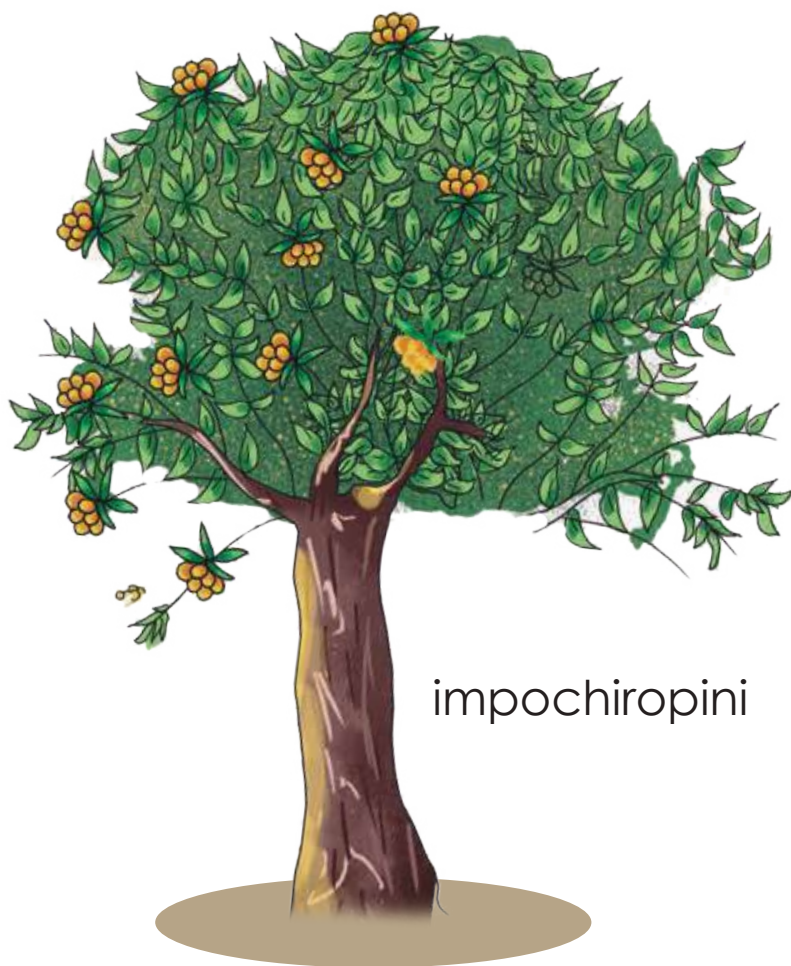
kovuvapini



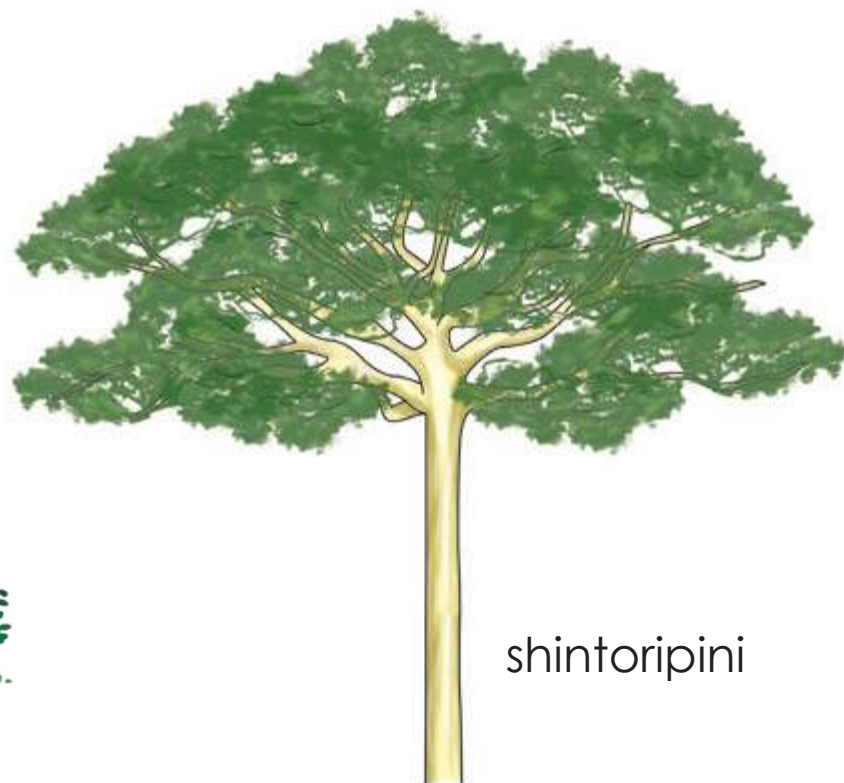
chovarochi



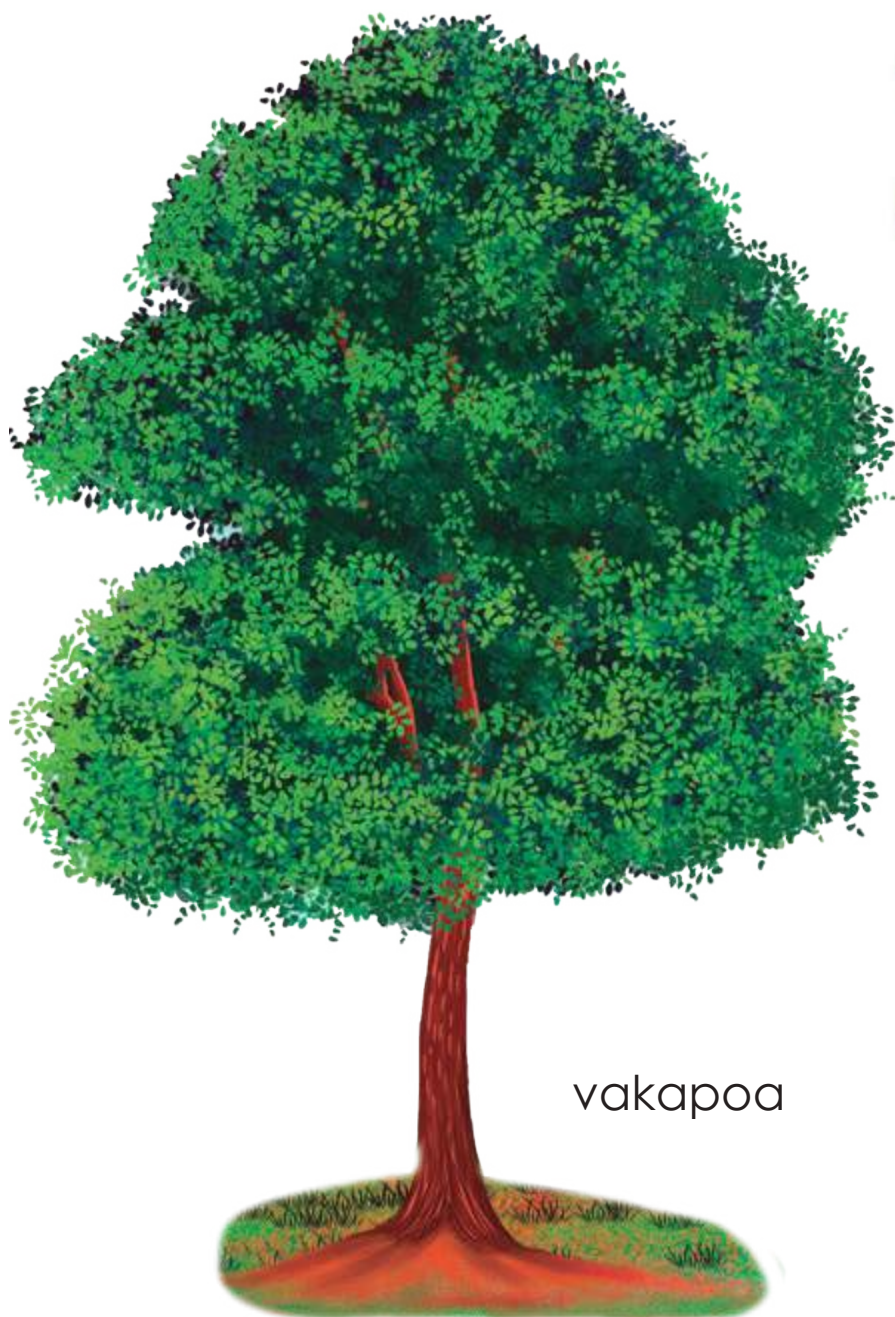
yogepini



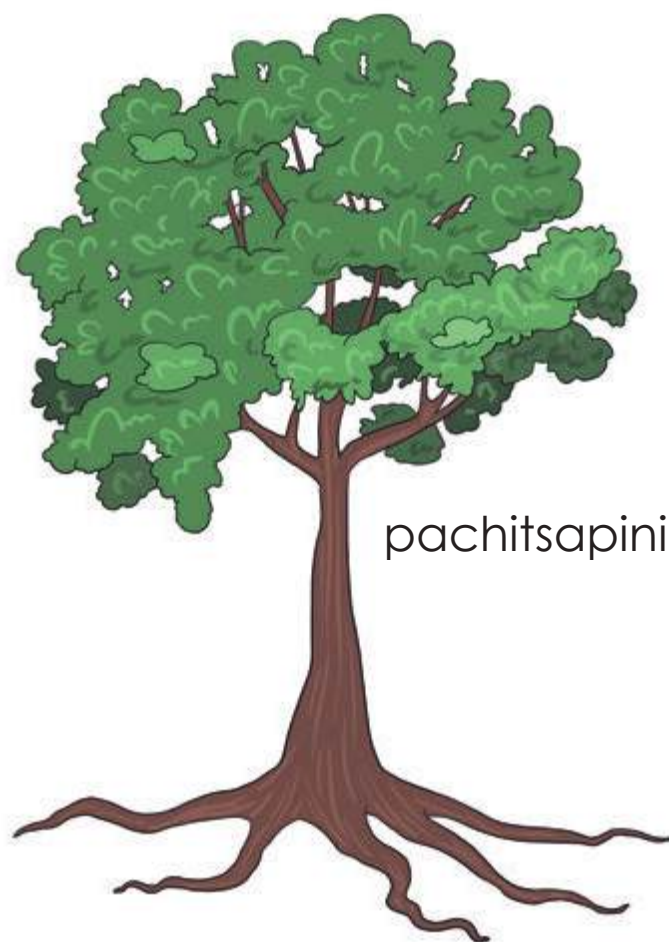
impochiropini



shintoripini



vakapoa



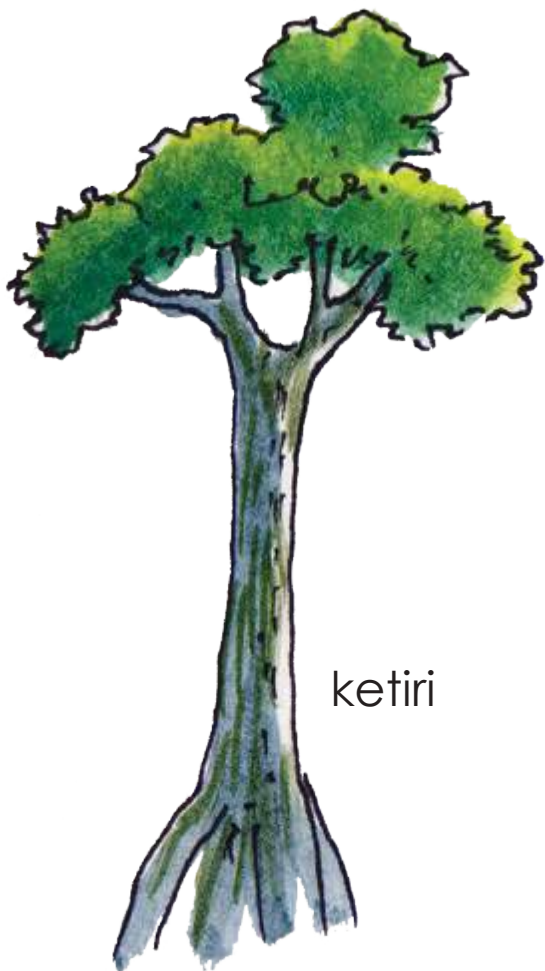
pachitsapini



iririaapini matsirari

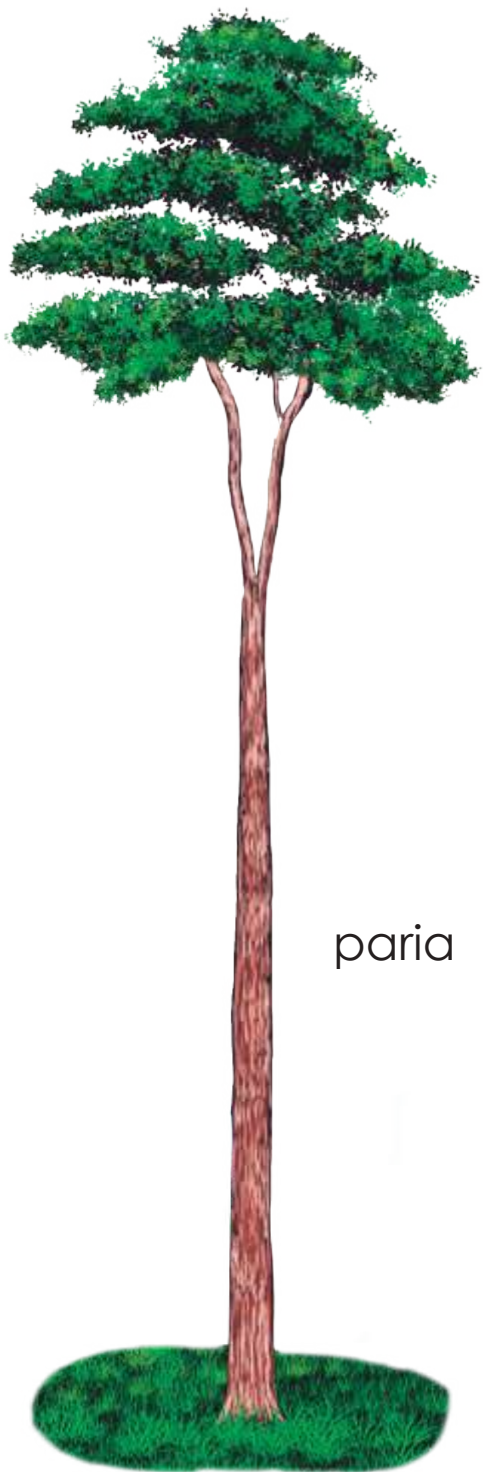


kamana



ketiri

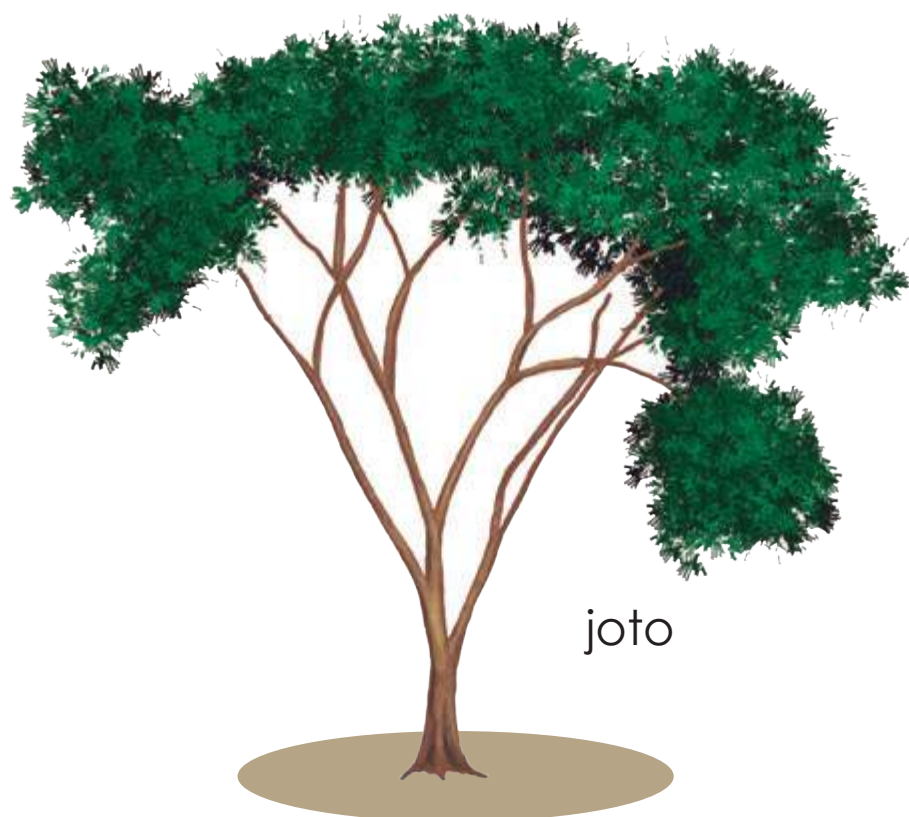




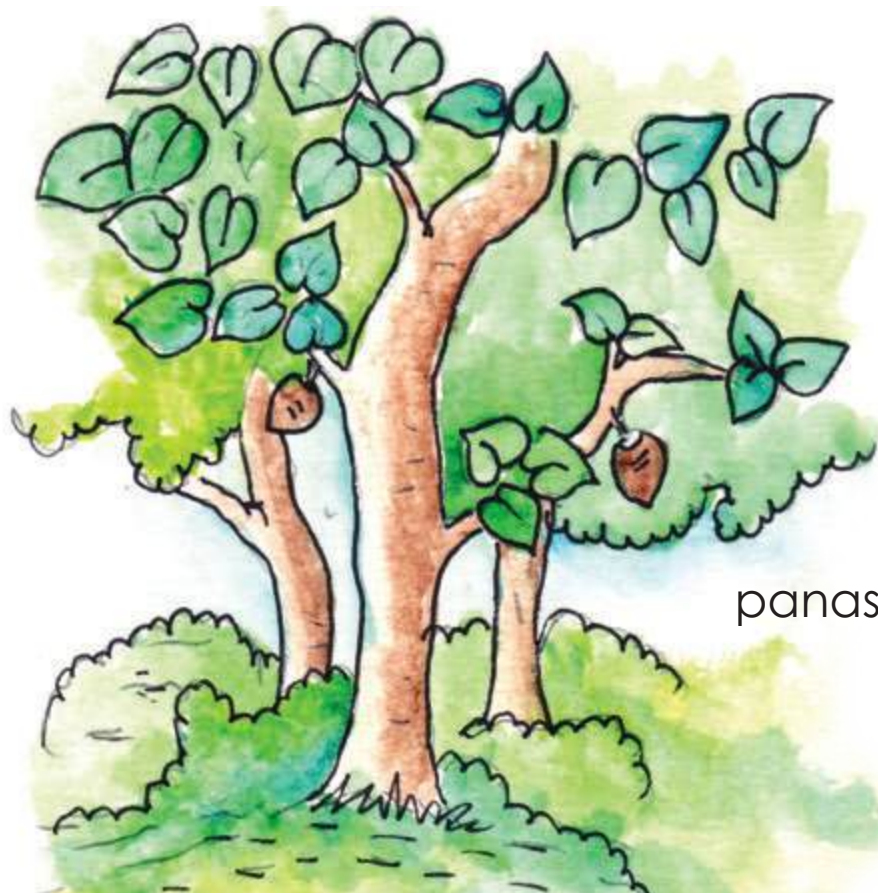
paria



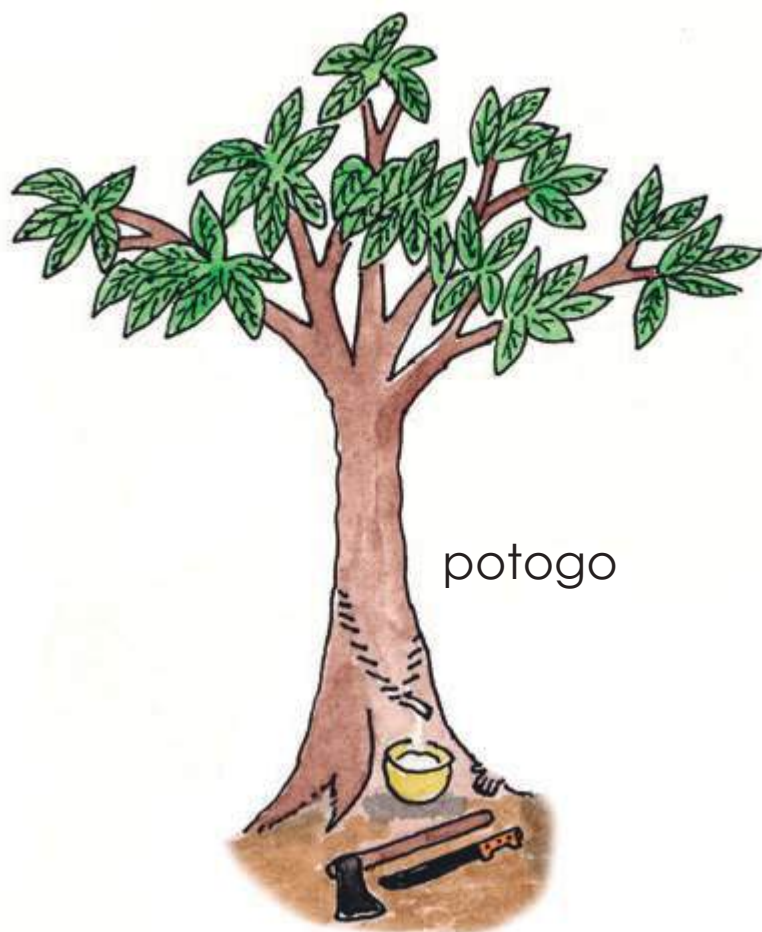
kosamati



joto



panashintechi



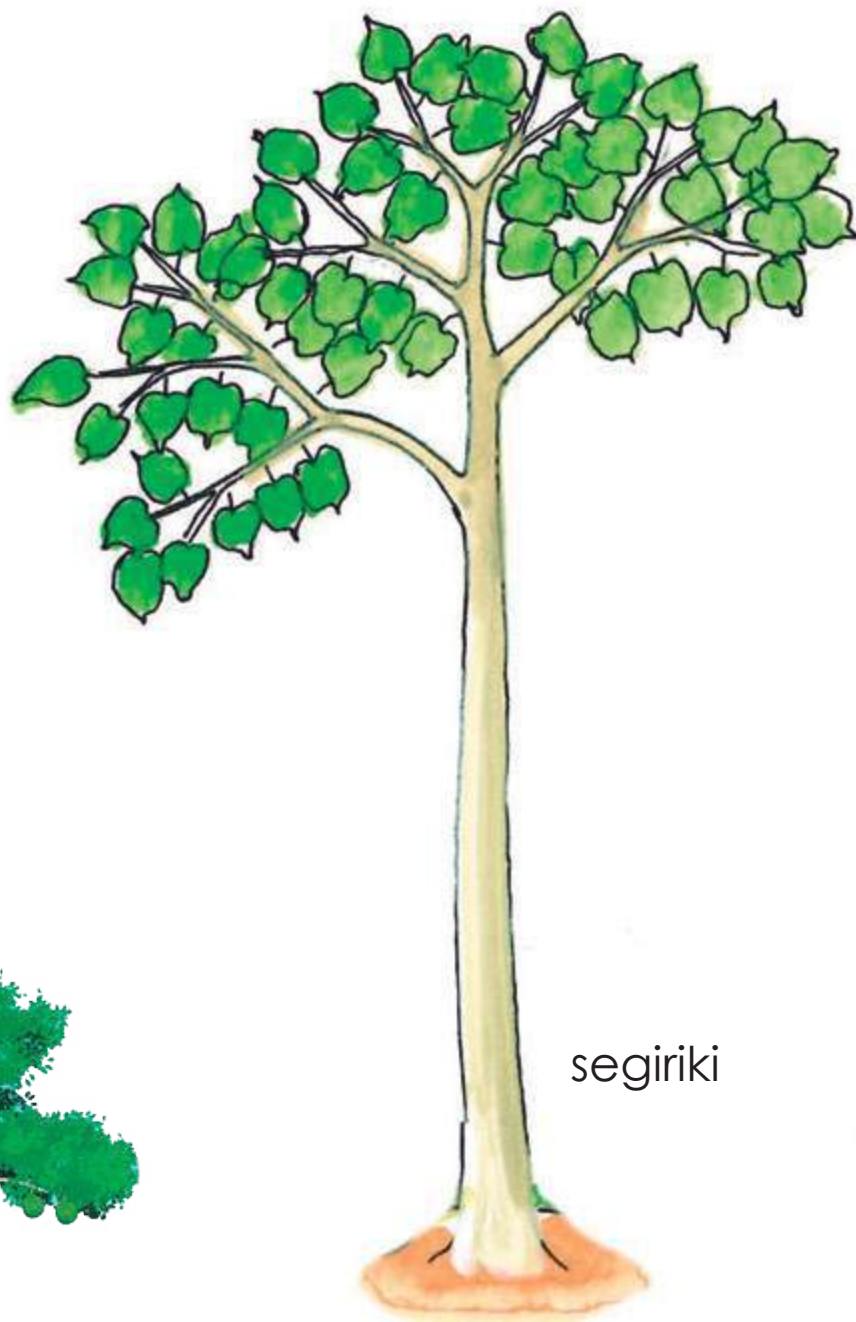
potogo



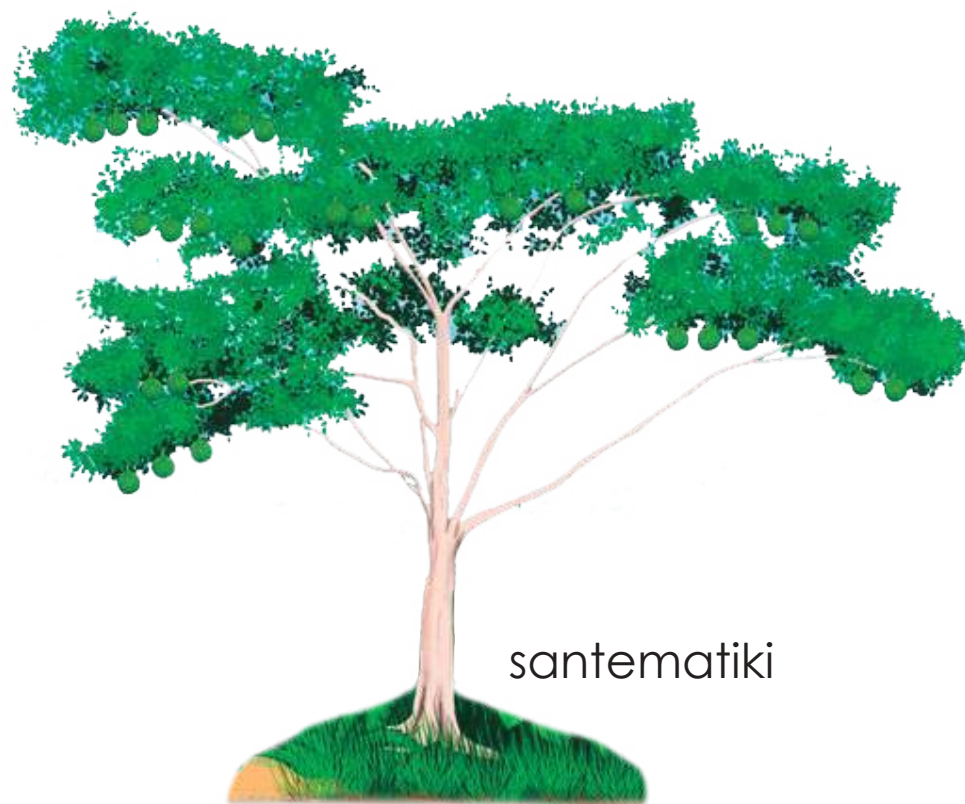
santaritirora



saniripini

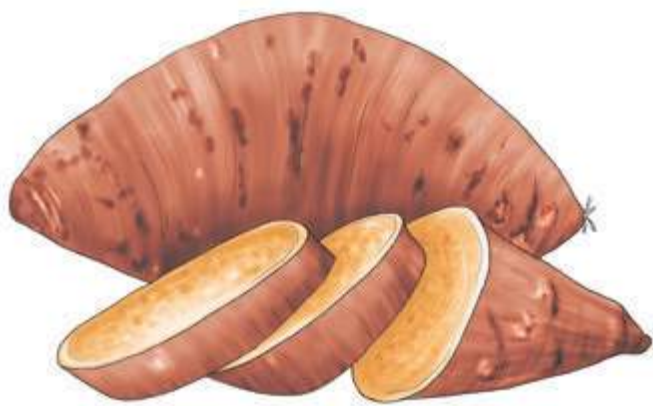


segiriki



santematiki

Tsamairentsikutiria



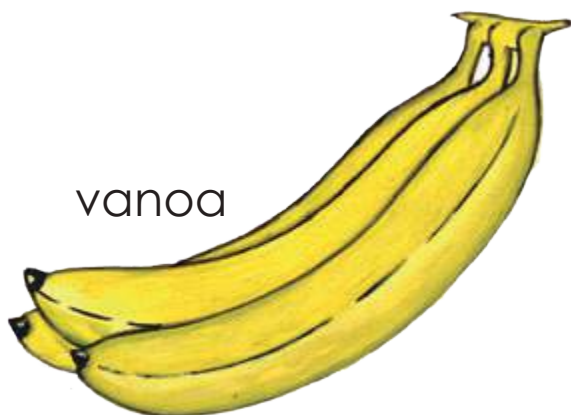
koriti



sekatsi



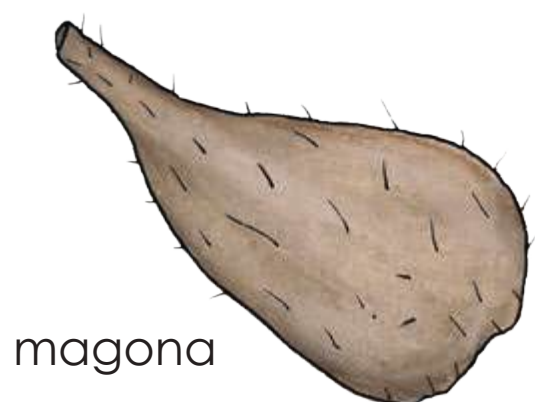
shonachi



vanoa



tsemi



magona



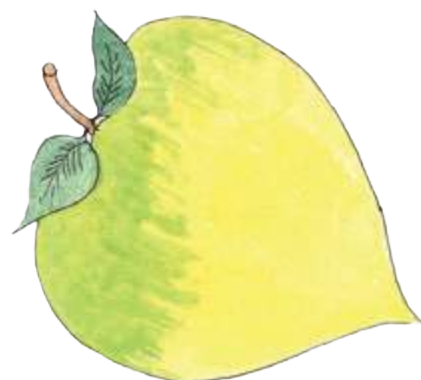
irimokchi



sarigeminechi



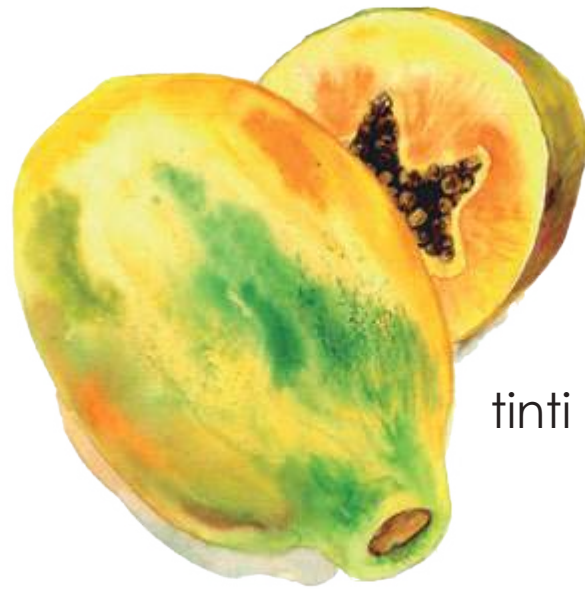
tsoari



tiompanatiki



irimoki
kachori



tinti



intsipa



aranka



potsoṭi



kuri



tonurochi



tsirianti



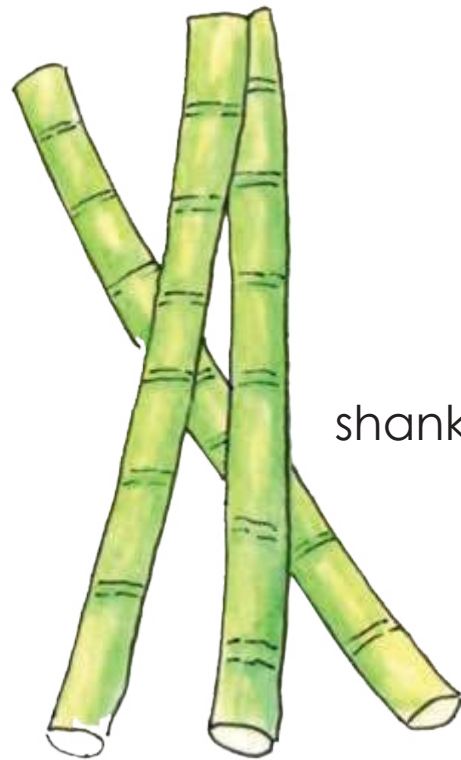
kagu



tsireri



chorinachi



shanko

Pankotsikutiria



koviti



koviti kipatsikotiovi



posurio



ovuroki



varere



katsantsanakiri



kovitinaki
kanuronakiri



shitatsi



omarane posurio



vishiria



vishiria inchato



tinkamento



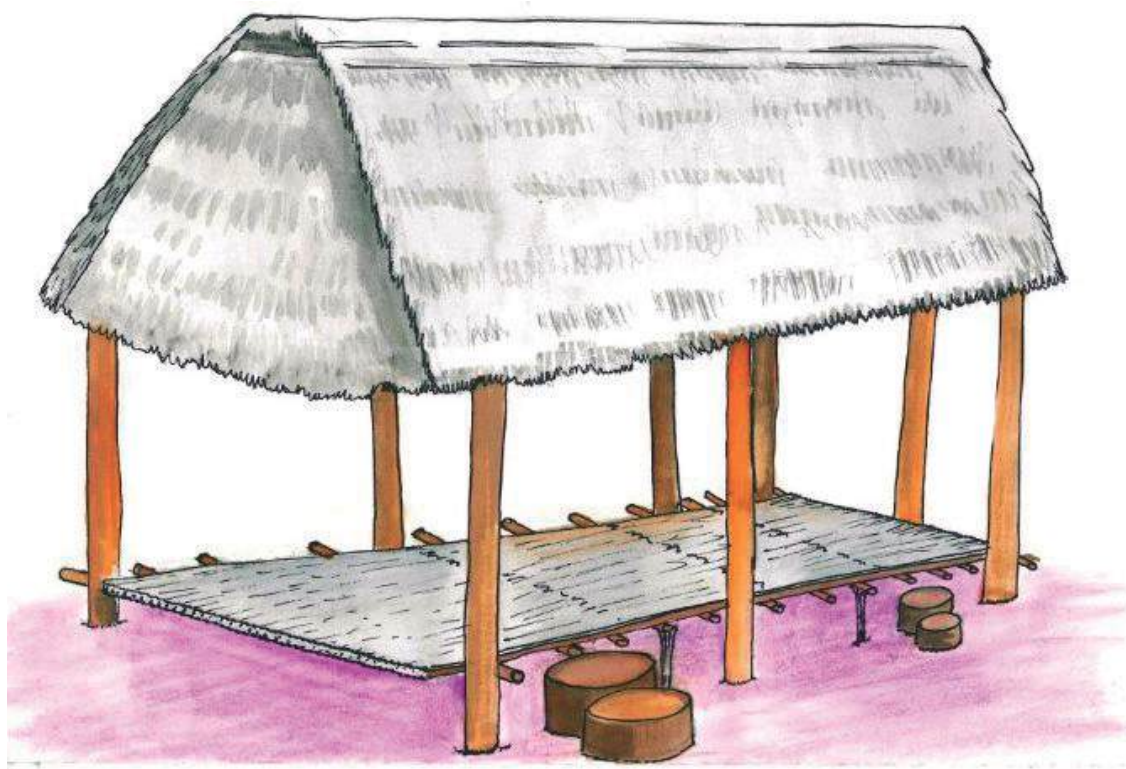
manchakintsi



pishimerontsi

Pankotsipage

kavogutapankori



tsegapankori

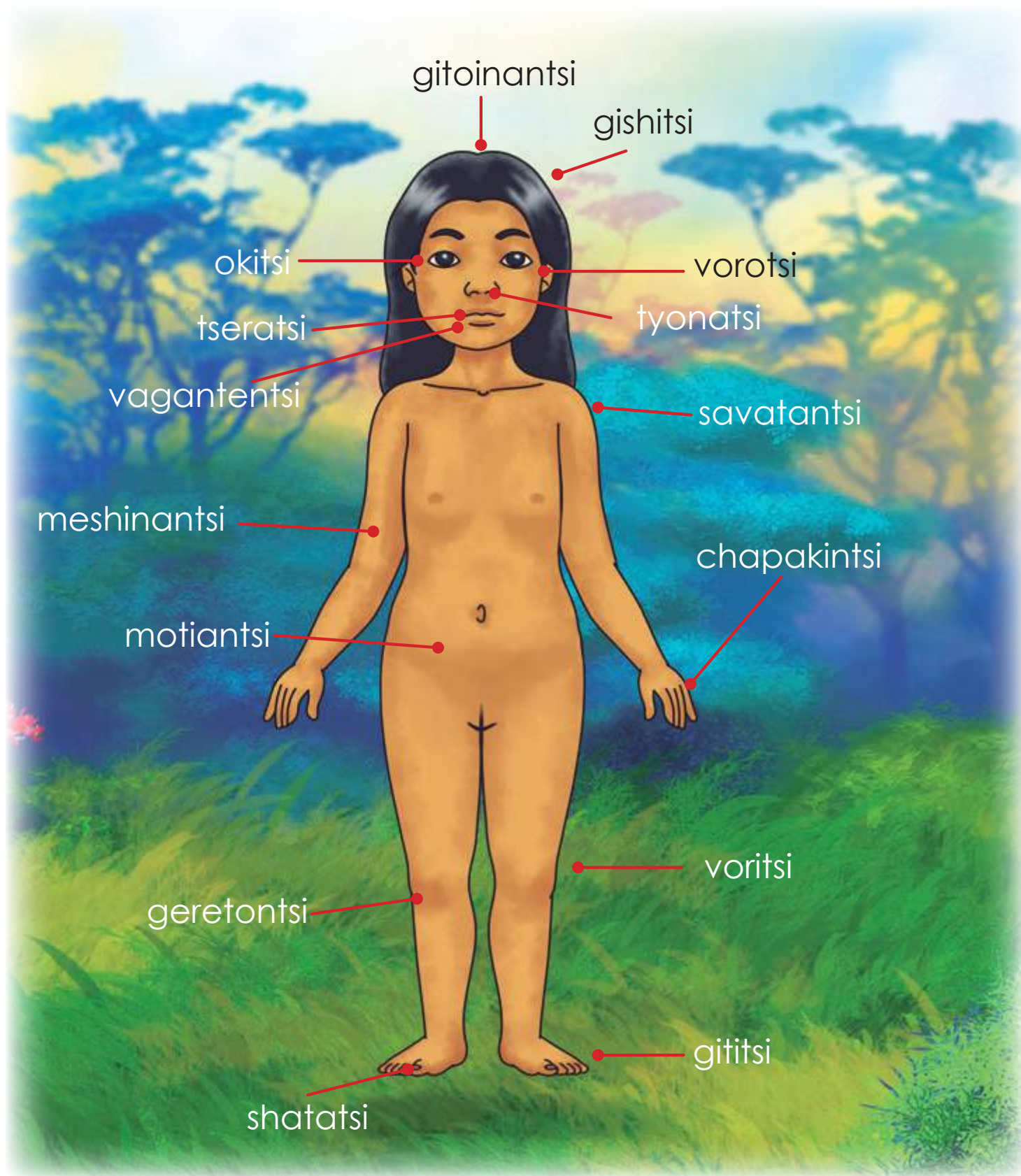


pankotsisano



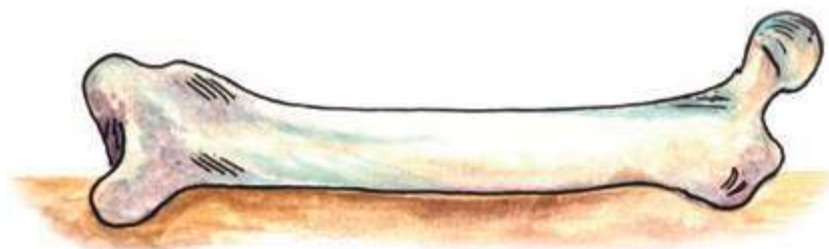
savipankotirira

Ivatsa matsigenka





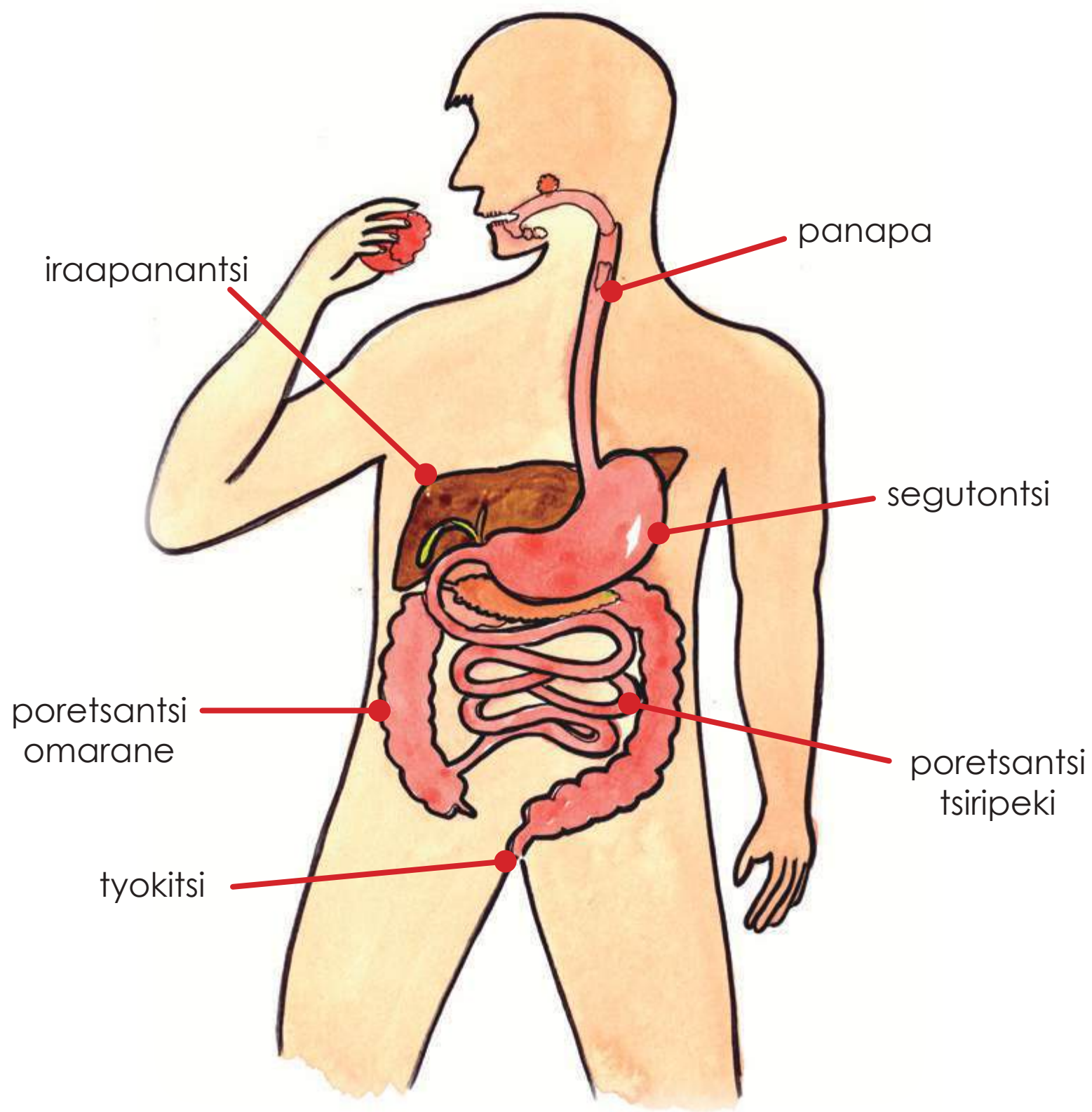
gipatsantsi



tonkitsi



jitsi, aitsi



MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



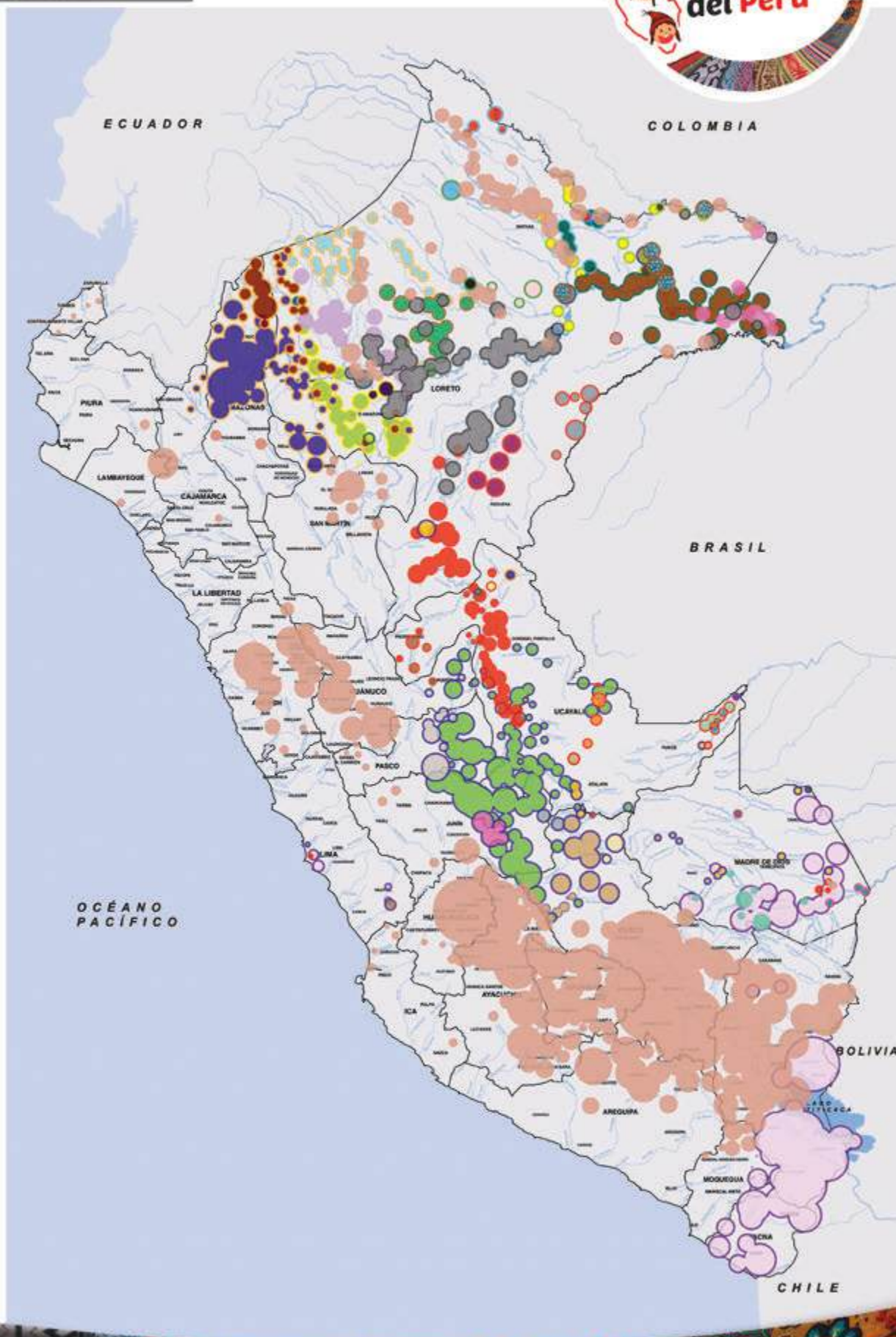
PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

- Familia Arawak (1)**
 - madija
- Familia Arawak (10)**
 - asháninka
 - kakínle
 - chemuro
 - éfapan
 - matsigenka
 - nanti
 - nomatsigenka
 - resigaró
 - yanetsai
 - yirí
- Familia Aru (3)**
 - amara
 - karekú
 - jageru
- Familia Bora (1)**
 - bora
- Familia Camacano (2)**
 - shawi
 - shewilu
- Familia Harákmbut (1)**
 - harákmbut
- Familia Huasteco (2)**
 - munu-munani
 - ocaña
- Familia Jibaro (3)**
 - achuar
 - awajún
 - wampis
- Familia Kandozi (1)**
 - kandozi-chapra
- Familia Murihe (1)**
 - murihe
- Familia Pano (10)**
 - améhuacá
 - kapantewé
 - cashinahua
 - isconahua
 - kakataibo
 - matsigenka
 - sharanahua
 - shipibo-konibo
 - yaminahua
 - nahua (yora)
- Familia Pebe-Yagua (1)**
 - yagua
- Familia Quechua (1)**
 - quechua
- Familia Uruina (1)**
 - uruina
- Familia Tacana (1)**
 - ese eja
- Familia Tucano (1)**
 - tucana
- Familia Tucano (2)**
 - majiki
 - secoya
- Familia Tipi-Guarani (2)**
 - kukama-kukamiria
 - omagua
- Familia Záparo (3)**
 - arabela
 - áitu
 - tushiro





El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

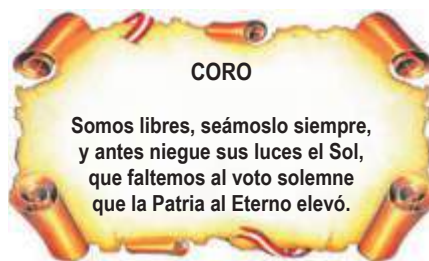


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA